Državni zakonik

za

kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru.

Kos LXXII. — Izdan in razposlan dne 31. julija 1906.

Vsebina: (Št. 156—158.) 156. Trgovinska pogodba med Avstrijsko-Ogrskim in Švico. — 157. Dogovor o živinskih kugah med Avstrijsko-Ogrskim in Švico. — 158. Izjava med Avstrijsko-Ogrskim in med švicarsko državno zvezo.

156.

Trgovinska pogodba z dne 9. marca 1906. l. med Avstrijsko-Ogrskim in Švico.

(Sklenjena na Dunaju dne 9. marca 1906. l., po Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu pritrjena v Išlu dne 25. julija 1906. l., obojestranski njeni pritrdili pa izmenjeni na Dunaju dne 30. julija 1906. l.).

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator;

Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro atque Plenipotentiariis Helvetiae foederatae ad promovendas et dilatandas commercii relationes inter Utriusque Nostrum ditiones existentes tractatus die nono mensis martii anni labentis Viennae initus et signatus fuit, tenoris sequentis:

Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski, kralj češki itd. in apostolski kralj ogrski z ene strani,

in

zvezni svet švicarske državne zveze z druge strani,

oba želeč, trgovinske razmere med Svojimi ozemlji vzajemno olajšati in razširiti, sta sklenila zategadelj narediti pogodbo in sta imenovala za Svoje pooblaščence, namreč:

Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski, kralj češki itd. in apostolski kralj ogrski:

gospoda Agenorja grofa Gołuchovskega z Gołuchovega, Svojega pravega tajnega svetnika in komornika, viteza reda zlatega runa itd., itd., ministra c. in kr. hiše in vnanjih stvari;

zvezni svet švicarske državne zveze:

gospoda Fernanda du Martheraya, izrednega poslanika in pooblaščenega ministra švicarske državne zveze pri Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu,

gospoda Arnolda Künzlija, uda švicarskega narodnega sveta,

gospoda Alfreda Freya, uda švicarskega narodnega sveta,

gospoda drja. Ernesta Laura, tajnika švicarske kmetske zveze,

ki so dogovorili in sklenili naslednje člene, ko so našli svoja pooblastila v dobri in pravi obliki:

Člen 1.

Kar se tiče zneska, zavarovanja in pobiranja uvoznin in izvoznin, in pa kar se tiče prevoza, ne sme nobena izmed strank pogodnic s tretjimi državami ravnati ugodneje, nego ravna z drugo stranko pogodnico. Vsako na to stran pozneje tretjim državam priznano ugodnost ali prostost bo torej brez odmene ob enem priznavati tudi drugi stranki pogodnici.

Gorenja določila se vendar ne dotikajo:

1. Takih ugodnosti, ki so v olajšanje mejnega prometa sedaj dodeljene drugim sosednjim državam ali ki bi se utegnile dodeliti v bodoče, in tako tudi tistih carinskih znižeb ali oprostitev, ki veljajo samo za neke meje ali za prebivalce posameznih delov ozemlja;

2. tistih dolžnosti, ki so eni izmed strank pogodnic naložene po že obstoječem ali kakem bodočem carinskem edinstvu.

Dalje jemljeta stranki pogodnici na se dolžnost, da ne bosta vzajemnega prometa med svojimi ozemlji ovirali z nikakimi prepovedmi uvoza, izvoza ali prevoza.

Izjeme od tega se smejo napravljati samo:

a) Pri sedaj obstoječih ali državnih samotrštvih, ki se morda uvedó v bodoče;

b) iz varnostnih, zdravstvenih in veterinarsko-policijskih ozirov, sosebno v interesu javnega zdravstva in soglasno z dotičnimi mednarodnimi načeli,

c) z ozirom na vojne potrebščine v izrednih okolnostih.

V gorenjem odstavku *b)* izrečeni pridržek se razteza tudi na tiste naredbe opreznosti, ki se ukrenejo na korist kmetijstvu, da se zabrani razširjanje škodljivih mrčesov in organizmov.

Stranki pogodnici si bosta druga drugi priobčevali vse omejitve prometa, ki bi jih katera ukazala iz ozirov zdravstvene ali veterinarske policije.

Člen 2.

V prilogi *A* oznamenjeni predmeti avstrijskega in ogrskega izvira ali avstrijske in ogrske fabrikacije se pripuščajo ob uvozu v Švico po pogojih, ki so ustanovljeni s to tarifo.

V prilogi *B* oznamenjeni predmeti švicarskega izvira ali švicarske fabrikacije se pripuščajo ob uvozu v avstrijsko-ogrsko carinsko ozemlje po pogojih, ki so ustanovljeni s to tarifo.

Od ravnanja kakor z obrtnim izdelkom ene izmed strank pogodnic niso izključeni predmeti, narejeni v njenem ozemlju s podelovanjem inozemskih tvarin v plemenilnem prometu.

Da kako blago postane deležno rávnanja po pogodbi, mora biti v izrecilu o blagu povedano, odkod izvira.

Uvaževalci švicarskega, kakor tudi avstrijskega ali ogrskega blaga naj bodo praviloma vzajemno oproščeni dolžnosti, predlagati spričevala o izviru.

Ako bi se pa ob uvozu na Avstrijsko-Ogrsko ali v Švico delal v carinskih postavkih razloček po izviru blaga, se smejo izjemno zahtevati spričevala o izviru.

Ta spričevala sme izdajati krajno oblastvo tistega kraja, od koder se blago pošilja, pristojna trgovinska in obrtna zbornica ali carinski urad, ki pošiljatev odpravlja, naj si stoji v deželi na notranjem ali ob meji, ali pa kak konzulski urad, in, ako je treba, se morejo nadomestiti tudi s fakturo, če dotične vlade menijo, da je to prilično.

Spričevala o izviru, ki jih izdadó krajna oblastva trgovinske in obrtne zbornice ali carinski uradi, ne potrebujejo, da bi konzulski urad nanje zapisal svoj: Videl. Ta spričevala o izviru se izdajajo pristojbine prosto in tako se tudi dodeljuje eventuvalni visum na njih.

Sporazumljenje je o tem, da se z ozirom na zakonodajstvo o cukru nobena izmed strank pogodnic z določili te pogodbe ne more ovirati, da izpolnjuje dolžnosti, ki ji nastajajo iz bruseljskega dogovora z dne 5. marca 1902. l.

Člen 3.

Vsakovrstno blago, ki prihaja iz ozemelj ene izmed strank pogodnic ali gre v ozemlja druge stranke, bo oproščeno od vsake prevoznine, naj si to blago tranzituje (prohaja) naravnost, ali naj se med prehodom razklada, vklada in vnovič naklada.

Člen 4.

I. V olajšanje posebnega prometa, ki se je razvil med sosednjimi ozemlji, se bode z dolžnostjo vnovičnega izvoza in izpolnjujé carinske predpise, katere se bo obema strankama pogodnicama dobro zdelo ustanoviti po skupnem porazumu, časno priznaval carine prosti uvoz in izvoz:

a) Za vse blago (izvzemši povžitne predmete), ki se iz svobodnega prometa po ozemljih ene izmed strank pogodnic prinese v ozemlja druge stranke na semnje ali trge, ali ki se neodvisno od semanjega in tržnega prometa pošilja na negotovo prodajo v ozemlja druge stranke, kakor tudi za vzorce, ki jih vnašajo trgovinski potovalci avstrijskih, ogrskih, oziroma švicarskih hiš, vse to blago in vsi ti vzorci, če se zopet izvozijo v roku, ki se določi naprej, ako se ne bi prodali;

za prazne, že rabljene, zaznamovane vsakovrstne vreče, kakor tudi za prazne zaznamovane sode, ki vhajajo iz ozemelj druge stranke, da bi se napolnjeni zopet izvažali, ali ki se vnovič uvažajo potem, ko so poprej napolnjeni izstopili, ako se taki sodi ali take vreče povrnejo v 12 mescih;

b) za delovno živino ter za živino, ki se goni v ozemlja druge stranke na semnje, v zimovišča, na krmo, pitanje ali na pašo;

c) za predmete; pošiljane v popravo.

V teh primerih mora biti izkazana istost izvažanih in vnovič uvažanih stvari, in zategadelj bodo pristojna oblastva imela pravico, da jih na stroške tega, kogar se tiče, oznamenijo z gotovimi priznaki.

II. Doslej za deželo predarelsko in kneževino liechtensteinsko zagotovljeni promet za vezeninsko plemeničenje ostane v dosedanjem obsegu veljaven ves čas, dokler bo trajala pričujoča pogodba. Za vezenine z verižnim vbodom se razteza na Tirolsko. Pod ta promet za vezeninsko plemeničenje spada samo blago, ki se plemeniti na Tirolskem, Predarelskem in v kneževini liechtensteinski sami.

K temu prometu za vezeninsko plemeničenje se bodo z istimi pogoji pripuščale v Švici, na Tirolskem, na Predarelskem in v kneževini liechtensteinski ustanovljene ali naseljene kupčijske hiše in osebe, in sosebno tudi ne dela gledé na njih pripuščanje k carinskim izrecilom nobenega razločka okolnost, ali dotičniki pripadajo tej ali drugi stranki pogodnici in ali postopajo kot pooblaščenci nalogodajcev, bivajočih v Švici, na Tirolskem, na Predarelskem in v kneževini liechtensteinski.

Prejo, ki se je iz Švice izvela za povezenje v prometu za vezeninsko plemeničenje ter se vrača neporabljena, bodo švicarski carinski uradi carine prosto vnovič vpuščali. Ločeni dodatni prejemki preje za vezenje bodo v slučaju potrebe z obeh strani dopuščeni carine prosto.

Celi „stiketi“ imenovani kosi in polovice takih kosov (kuponi), ki se zaradi napačne izvršitve pošljejo še enkrat na Tirolsko, na Predarelsko ali v kneževino liechtensteinsko, da se povezejo vnovič, naj ne bodo izključeni od prometa za vezeninsko plemeničenje.

Vezeninski vzorni listi (kartoni), ki spadajo k vezeninskim kosom ter se uvažajo in zopet izvažajo v prometu za vezeninsko plemeničenje, se bodo na obeh straneh odpravljali carine prosto.

Člen 5.

Gledé carinskega ravnanja z blagom, ki je zavezano postopku s spremnicami, se podeljuje prometno olajšilo z ene in druge strani s tem, da se bo ob neposrednjem prehodu takega blaga iz ozemelj ene izmed strank pogodnic v ozemlja druge stranke opuščalo snemanje zapore, devanje pod drugo zaporo in izkladanje blaga, ako je ustreženo gledé tega dogovorjenim pravilom.

Sploh naj se vsako oviranje s formalnostimi carinske službe kolikor moči odvrača in odprava naj se pospeši, kolikor bode moči.

Zgoraj oznamenjena olajšila so navezana na nastopne pogoje:

a) Blago se mora na vhodnem uradu zglasiti za nadaljnjo odpravo s spremnico, ter mora imeti uradno svedočbo, iz katere se vidi, da je in kako je bilo tam, od koder se je odpravilo, dano pod uradno zaporo.

b) Z ogledom se mora poistiniti, ali je ta zapora najdena nepokvarjena in ali daje dovoljno varnost.

c) Izrecilo (deklaracija) se mora napraviti po predpisih; ogibati se je vsake nepravilnosti ali nedostatnosti, zaradi katere bi bil potreben poseben pregled ali bi se dalo sumiti o poskusu prevare.

Razkladanje in tehtanje blaga se sme opustiti, ako se je moči popolnoma prepričati, da je zapora, pod katero je bilo blago déto v drugi državi, nepokvarjena in da daje dovoljno varnost.

Člen 6.

Notranje davščine od narejanja, pripravljanja ali porabe, ki v ozemljih ene izmed strank pogodnic sedaj obtežujejo ali bi utegnile v bodoče obteževati kak izdelek na račun države ali na račun kantonov, dežel, občin ali pa združeb (korporacij), ne smejo pod nobeno pretvezo iz dežel druge stranke izvirajočih izdelkov zadevati niti z večjo odredbino niti na nadležnejši način, kakor enakovrstne izdelke svojih ozemelj.

Nobena izmed strank pogodnic ne bo na predmete, ki se v lastnih ozemljih ne narejajo in ki so obseženi v tarifah k pričujoči pogodbi, nalagala ob uvozu pod pretvezo notranje davščine novih ali višjih davščin.

Ako se eni izmed strank pogodnic zdi potrebno, da na predmet domačega proizvoda ali dela, ki je obsežen v tarifah k pričujoči pogodbi, naloži novo notranjo davščino ali potrošnino ali priklado k pristojbinam, se bode enak inozemski predmet smel precej podvreči ob uvozu enaki carini ali carinski prikladi.

Izdelki, ki so predmet državnega samotrštva ene izmed strank pogodnic, kakor tudi stvari, služeče v narejanje takega državnemu samotrštvu podvrženega blaga, se smejo ob uvozu podvreči prikladni davščini, določeni v zavarovanje samotrštva, tudi tedaj, če enaki domači izdelki ali predmeti niso podvrženi tej davščini.

Stranki pogodnici si pridržujeta pravico, da na tiste izdelke, za katerih narejo se uporablja alkohol, — varujé načelo, podano v odstavku 1 tega člena — ob uvozu naložé mimo carine, ki pripada morda po tarifi, tudi drugo pristojbino, ki znaša toliko, kolikor notranja fiskalna obremenitev, ki pripada za uporabljeni alkohol.

Člen 7.

Trgovci, fabrikantje in drugi obrtniki, ki se z obrtno poverilnico, izdano po oblastvih njih domovine, izkažejo o tem, da imajo v ozemljih ene izmed strank pogodnic, kjer bivajo, pravico obrtovati in da za to plačujejo zakonite davke in davščine, naj bodo, ne da bi za to plačevali še kako davščino, upravičeni, osebno ali po potovalcih, ki jih imajo v službi, nakupovati blago v ozemljih druge stranke pogodnice pri kupcih ali v javnih prodajališčih ali pri takih osebah, ki je izdelujejo, ali pa seboj jemaje vzorce, iskati za blago ponujane vrste naročil pri kupcih ali osebah, v katerih obrtu se uporablja.

Z obrtno poverilnico oskrbljeni obrtniki (trgovinski popotniki) smejo pač seboj jemati vzorce blaga, nikakor pa ne blaga samega.

Obrtna poverilnica naj se izdaje po vzorcu, podanem v prilogi *C*.

Stranki pogodnici si bosta druga drugi priobčevali, katera oblastva naj imajo pravico, izdajati obrtne poverilnice, in na katere predpise morajo imetniki poverilnic pri obrtovanju paziti.

S pripadniki ene izmed strank pogodnic, ki gredó na semnje in trge v ozemljih druge stranke, da bi tam opravljali svojo trgovino ali spečavali svoje izdelke, se bode postopalo vzajemno kakor z domačimi pripadniki, in oni ne bodo podvrženi

višjim davščinam od prometa na semnju in trgu, kakor se pobirajo od teh.

Pripadniki ene izmed strank pogodnic, ki opravljajo obrt vozništva (vštevši prevažanje oseb po suhem) ali plovstvo med različnimi kraji obeh ozemelj, ne bodo za vršitev svojega obrta po ozemljih druge stranke podvrženi nikakemu obrtnemu davku.

Gledé obrtovanja potujé okoli, vštevši krošnjarstvo in iskanje naročil pri neobrtnikih, si pridržujeta stranki pogodnici popolno svobodo zakonodajstva, ne kraté največje ugodnosti.

Člen 8.

Delniške družbe in druge trgovinske, industrijske ali finančne družbe, vštevši zavarovalne družbe, ki imajo svoj sedež v ozemljih ene izmed strank pogodnic in obstojé pravno po njenih zakonih, naj imajo tudi v ozemljih druge stranke, držeč se tam veljajočih zadevnih zakonov in ukazov, pravico potegovati se za vse svoje pravice in zlasti na sodišču pravdati se kakor tožniki ali toženci. Vprašanje, ali in v koliko morejo take družbe pridobiti v ozemljih druge stranke pogodnice zemljišča in drugo imovino, naj se določi po zakonih, veljajočih v teh ozemljih. Gledé pripuščanja za obratovanje njihovih opravil v ozemljih druge stranke naj se uporabljajo tam veljajoča zakonita in pravilniška določila. V vsakem primeru naj uživajo omenjene družbe v ozemljih druge stranke iste pravice, ki jih imajo za pravno obstoječe priznane enakovrstne družbe katerekoli tretje dežele ali ki se jim priznajo v bodoče.

Člen 9.

Urediti medsebojno varstvo iznajdb, trgovinskih in fabriških znamk, vzorcev in modelov, imen in firm pripadnikov strank pogodnic se pridržuje posebnemu dogovoru.

Dotlej, da se sklene tak dogovor, naj ostanejo v moči za medsebojno varstvo teh pravic doslej merodajna določila (dogovor z dne 3. aprila 1886. l.).

Člen 10.

Skladne in prekladne pravice niso dopuščene v ozemljih strank pogodnic, in noben voditelj blaga se ne sme prisiliti, ustaviti se na določenem mestu, razložiti blago ali je vnovič naložiti. Izvzemajo se vendar predpisi plovstvene in zdravstvene policije, ali taki, ki so potrebni v zavarovanje davščin.

Voditeljem ladij in plovilom ene izmed strank pogodnic bo svobodno voziti po vseh prirodnih in umetnih vodnih cestah v ozemljih druge stranke pogodnice z istimi pogoji in plačujoč iste davščine od ladje ali od naklada, katere plačujejo voditelji ladij in plovila domače dežele.

Člen 11.

Pripadniki ene izmed strank pogodnic se bodo smeli po istih pogojih in plačujoč iste pristojbine kakor domači pripadniki, posluževati velikih cest in drugih cest, prekopov (kanalov), zatvornic, brodov, mostov in otvornih mostov, pristanišč in pristajališč, znamenj in luči, kažočih plovno vodo, lavdstva, žrjavov in tehtovišč, zalog, zavodov za reševanje in spravljanje ladijskega tovora i. e. r., kolikor so te naprave ali ti zavodi namenjeni javnemu prometu, naj si jih upravlja država ali zasebni upravičenci.

Pridržujé posebna določila, ki se tičejo morskega svetilništva in lavdstva, se smejo pristojbine jemati samo tedaj, kadar kdo v resnici rabi take naprave ali zavode.

Po cestah, ki služijo za zvezo ozemelj strank pogodnic med seboj ali z inozemstvom, ne smejo cestnine za promet, ki prestopa deželno mejo, po razmerju prehojene razdalje biti večje, kakor so cestnine za promet, ki je omejen na lastna državna ozemlja.

Gledé odpravljanja in prevažanja blaga, ki prehaja iz ozemelj ene stranke v ozemlja druge stranke ali ki gre skozi ta ozemlja, ako ga v teh ozemljih dalje prevažajo plovstvena podjetja po rekah ali kanalih, in gledé tistih prevoznin teh podjetij, ki se uvajajo na državno povzročilo za določeno blago, se zavezujeta stranki pogodnici, da ne odredita nič, kar bi take ugodnosti pritrgovalo blagu druge stranke.

Člen 12.

Na mejnih mestih, kjer so neposrednji stiki železnic in kjer železniški vozovi prehajajo, bosta stranki pogodnici oproščevali od deklaracije, razkladanja in ogledovanja na meji, kakor tudi od za-

pore tovorcev vsako blago, uvažano na železniških vozovih, ki se dadó zapreti po predpisih, in namenjeno, da se v istih vozovih odpravi v kak kraj v notranji deželi, kjer je carinski ali davčni urad, ki ima oblast tako blago odpravljati; a vse to z uvetom, da se je to blago ob uvozu zglasilo s predajo nakladnih spiskov in voznih listov.

Blago, katero se v železniških vozovih, ki se dadó zapreti po predpisih, izvaža skozi ozemlja strank pogodnic ali brez prekladanja prevaža v ozemlja druge stranke pogodnice, bodi prosto deklaracije, razkladanja, pregledovanja in zapore tovorcev, tako na notranjem kakor tudi na mejah, ako se je za prevoz zglasilo s predajo nakladnih spiskov in voznih listov.

Uporaba teh določil pa je podvržena pogoju, da bodo železnične uprave, deležne tega prevažanja, odgovorne za to, da železniški vozovi dohajajo o pravem času in z nepokvarjeno zaporo na odpravni urad na notranjem ali na izhodni urad.

Za carinsko odpravo v vzajemnem železniškem prometu veljajo o tem posebej dogovorjena določila.

Ako je ena izmed strank pogodnic s tretjimi državami dogovorila gledé carinske odprave dalekosežnejša olajšila, nego so tu navedena, veljajo ta olajšila tudi za promet z drugo stranko s pogojem vzajemnosti.

Člen 13.

Strankama pogodnicama je dano na voljo, imenovati generalne konzule, konzule in podkonzule ali konzulske agente, da bodo bivali v ozemljih druge stranke. Ali preden sme konzulski uradnik poslovati kot tak, mora biti priznan in pripuščen v navadni obliki po stranki, pri kateri je postavljen.

Konzulski uradniki vsake izmed strank pogodnic naj uživajo v ozemljih druge stranke vse ugodnosti, prostosti in svoboščine, ki so tam dodeljene ali bi se kdaj utegnile dodeliti enake vrste in enakega čina konzulom najbolj pogodovanega naroda.

Sporazumljenje je o tem, da se v ozemljih ene izmed strank pogodnic konzulom po poklicu morda dovoljena davčna prostost ne more zahtevati za honorarne konzule.

Vsaka izmed strank pogodnic ima pravico, imenovati take kraje, v katerih ne more dopuščati konzulskih uradnikov; ta pridržek pa se ne sme uporabljati na nobeno izmed strank pogodnic, ako se ne uporablja enakomerno na vse druge države.

Člen 14.

Ako nastane med strankama pogodnicama različno mnenje o razlagi ali uporabi tarif te pogodbe (priloga *A* in *B*) in dodatnih določil k tem tarifam ali o uporabi opombe največje ugodnosti gledé istinitega izvrševanja drugih pogodbenih tarif, ki so v moči, naj se reši na zahtevanje ene ali druge stranke z razsodniškim izrekom.

Razsodišče se sestavi za vsak sporni slučaj tako, da postavi vsaka stranka izmed svojih pripadnikov dve pripravni osebi za razsodnika in da volita stranki pogodnici pripadnika kake prijateljske tretje države za načelnika. Stranki pogodnici si pridržujeta, da se v naprej in za določeno dobo sporazumeta o osebi načelnika, ki se imenuje v danem primeru.

Ako nanese tako in pridržujé posebno sporazumljenje, bosta stranki pogodnici tudi druga nego v odstavku 1 oznamenjena nesporazumljenja o razlagi ali uporabi te pogodbe poravnavali z razsodiščem.

Člen 15.

S pridržkom določila v členu 1, številki 2 se pričujoča pogodba razteza na kneževino liechtensteinsko (po členu XXVII pogodbe o carinskem in davčnem edinstvu, sklenjene 3. dne decembra 1876. l. med Avstrijsko-Ogrskim in Liechtensteinskim), kakor tudi sploh na dežele ali dele dežel, ki so sedaj ali bi utegnile kdaj biti v carinskem edinstvu z ozemlji strank pogodnic.

Člen 16.

Ta pogodba naj dobi moč dne, katerega se izmenjata pritrdili, kar se bo moralo zgoditi najkasneje 1. dne julija 1906. l., in naj ostane v moči v času do 31. dne decembra 1917. l.

Vsaka izmed strank pogodnic pa si pridržuje pravico odpovedati pogodbo dvanajst mescev pred 31. dnem decembra 1915. l. z učinkom, da izgubi moč v tem roku.

Ako se nobena izmed strank pogodnic ne posluži te pravice in tudi dvanajst mescev pred

31. dnem decembra 1917. l. ne pove svoje namere, da hoče storiti konec njeni veljavnosti, ohrani pogodba svojo moč še čez 31. dan decembra 1917. l., dokler ne poteče leto od dne, katerega jo bo ta ali druga stranka pogodnica odpovedala.

Člen 17.

Pričujoča pogodba se pritrdi, in dotični pritrdilnici se izmenita čim prej.

V spričevalo tega so pooblaščenci to pogodbo podpisali in ji pritisnili svoje pečate.

Tako narejeno na Dunaju, v dvojnem izdatku, 9. dne marca 1906. l.

Gołuchowski s. r.

du Martheray s. r.
A. Künzli s. r.
Alfred Frey s. r.
Ernst Laur s. r.

Priloga A.

(Carine ob uvozu v Švico.)

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
3	Oves	100 *kg*	—·30
4	Ječmen	„	—·30
15	Slad	„	—·80
	Sadje in užitne jagode, sveže:		
23	odprto ali v vrečah	—	prosto
24	drugače zamotano:		
	a) jabolka, hruške, marelice	100 *kg*	1·—
	b) drugó	—	prosto
	Sadje in užitne jagode, na ognju sušeno ali posušeno;		
25	ne brez koščic (koščičasto sadje)	100 *kg*	3·—
26	ne brez peč̌k (pečkato sadje)	„	5·—
31	Grozdje, sveže, za na mizo:		
	a) v frankiranih poštnih tovorcih do 5 *kg* kosmate teže	—	prosto
	b) v majhnih paketih ali košarah s 5 *kg* največ, v teh omotih tudi v celih vagonskih nakladih uvažano	100 *kg*	2·50
	c) drugo	„	5·—
	Opomnja k št. 31. Da se pripušča za uvoz v Švico, mora biti namizno grozdje oproščeno listja in trte in zamotano v dobro zaprtih škatljah, zabojih ali košarah, ki se pa vendar dadó lahko preiskati. Teža napolnjene škatlje, zaboja ali napolnjene košare ne sme presegati 10 *kg*.		
40	Zelenjava, sveža	—	prosto
41	Zelenjava, konservirana: posušena, odprta	100 *kg*	5·—
45	Krompir	—	prosto
53	Hmelj	100 *kg*	1·—
	Opomnja k št. 53. Hmelj v hermetično zaprtih kovinskih valjarjih se sme brez carinskouradnega pregleda uvažat i po carinskem postavku 1 franka za 100 *kg* z naslednjimi pogoji: 1. pošiljatve mora spremljati carinsko- ali davčnouradno spričevalo, ki potrjuje, da je vsebina valjarjev res hmelj; 2. dotično oblastvo mora valjarje zasvinčiti ali ob pošiljanju v celih nakladih železniških voz te vozove opremiti s carinsko zaporo. Ako ti pogoji niso izpolnjeni, se sme sè švicarske strani od vsake s tem oznamenilom prihajajoče pošiljatve odpreti ena kapica po svobodni izberi, da se carinskouradno poistini vsebina. Ako se ne dovoli pregled, se mora ocariniti po najvišjem carinskem postavku.		

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
	Ob uvozu hmelja v pušicah, ki imajo stransk odprtino s prilično 6 do 7 *cm* premera, naj se pušica v namen pregleda ne odpre zgoraj, oziroman aj se ne sname celi pokrov, temveč pregleda naj se pri stranski odprtini, ki se dá z medeno kapico zopet lahko zapreti. V dotičnem voznem listu je treba številko carinskouradno odprte pušice hmelja posebej zaznamovati. Pušica naj se kolikor moči skrbno zopet zapre.		
	Cuker:		
68	Sirov in kristalni cuker; phani (pilé) cuker; grozdni cuker (skrobni cuker) v trdni obliki	100 *kg*	7·50
69	v glavah, pločah, kladah, itd.; odpadek čiščenega cukra	„	9·—
iz 76	Meso, sveže zaklano (izvzemši teletino)	„	10·—
iz 77	*a)* gnjati	„	14·—
80	Klobase (šarkuterija) vsake vrste:		
	a) salami, salamini, mortadella, zamponi in cotechini	„	15·—
	b) druge	„	25·—
81	Divjačina, divja perutnina	„	10·—
83	Perutnina, živa	„	4·—
84	Perutnina, zaklana	„	4·—
86	Jajca	„	1·—
iz 93	*a)* Sirovo maslo, sveže	„	7·—
114	Pivo in sladni izleček, v sodih:		
	a) z 2 *hl* vsebine in manj	„	4·—
	b) več nego 2 *hl* vsebine	„	5·—
iz 117	Vino in vinski mošt, v sodih:		
	a) Naravno vino do 15° alkohola, in vinski mošt	„	8·—
	Opomnje k št. 117. — 1. za novo vino se dovoljuje 6 odstotkov odbitka, to se pravi 100 *kg* novega vina se računi samo za 94 *kg*, ako se uvaža vsakčas do 31. dne in z 31. dnem decembra leta trgatve v nezačepljenih ali z zračnimi čepi opremljenih sodih ali reservoarnih vozovih. 2. Naravna vina, tudi če so dobila lahek pridatek alkohola in če vsa alkoholovitost ne presega 15 prostorninskih stopenj, so zavezana le carinskemu postavku 8 frankov (v sodih) ali carini, ki se pobira za vina v steklenicah iz najbolj pogodovanih dežel. Naravna vina s 15° presegajočo alkoholovitostjo so zavezana razen carinskemu postavku 8 frankov (v sodih) ali carini za vino v steklenicah za vsako alkoholsko stopnjo, ki presega gorenjo mejo alkoholovitosti, monopolni pristojbini 80 rapov in carinski dokladi 20 rapov za metrski stot.		

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
	3. Švicarski carinski uradi bodo za avstrijska in ogrska naravna vina, ki so določena za uvoz v Švico, pripoznavali spričevala o analizi zavodov c. kr. avstrijske in kralj. ogrske vlade, kojih seznamek sestavita upravi strank pogodnic.		
	To določilo pa nikakor ne omejuje pravice, da se v Švici potrdi analiza uvažanih vin.		
	Vino in vinski mošt, v steklenicah, itd.:		
119	Naravno vino	100 *kg*	25·—
132	Konji in žrebeta	Glava	10·—
136	Voli	„	32·—
iz 137	*b)* biki za zakol, mlečniki	„	30·—
138	Krave	„	30·—
139	Goveda, z lopatniki	„	30·—
	Junad:		
140	Teleta do 60 *kg* in s 60 *kg* teže	„	10·—
141	Pitana teleta nad 60 *kg* teže	„	15·—
142	drugo	„	20·—
	Svinje:		
143	nad 60 *kg* teže	„	10·—
iz 144	*a)* do 60 *kg* in s 60 *kg* teže, za zakol	„	10·—
145	Ovce	„	—·50
147	Panji čebelni, polni	Kos	—·40
	Opomnja k št. 147. Polni čebelni panji 15 *kg* kosmate teže in manj, ter panji v izvirnih omarah (takozvani mobilni gradnji) z 12 *kg* kosmate teže in manj se pripuščajo še po št. 147; kaka večja teža naj se ocarini za med po št. 71 tarife.		
149	Mehurji, čreva, sirilo	—	prosto
iz 155	*a)* perje za postelje, sirovo, ne čiščeno, v hidravlično stisnjenih balah ali v drugih balah s težo 100 *kg* in več	100 *kg*	1·—
156	Puh:		
	a) sirov, ne čiščen, v hidravlično stisnjenih balah ali v drugih balah s težo 100 *kg* in več	„	1·—
	b) čiščen	„	10·—
	Kože in kože z dlako, sirove, soljene ali nesoljene, posušene:		
172	Kože	„	—·30
173	Kože z dlako	„	—·30
k 184	Opomnja. Semkaj spada tudi svinjsko usnje.		

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
187	Pripravljene sestavine usnjatega blaga, izvzemši obuvala	100 *kg*	30·—
iz 188	Opomnja. Semkaj spada gotovo usnjato blago z opremami vsake vrste, ako je usnje poglavitna sestavina predmeta.		
189	Izgotovljene sestavine usnjatega blaga za sedlarstvo, ne montirane, ne sestavljene, n. pr.: usnje zoper plašljivost, podrepni jermeni, obročki usnjati vsake vrste za konjske oprave, itd. . .	„	30·—
203	Travno in deteljno semenje	—	prosto
204	Oljno semenje, oljno sadje, jedrca laških orehov	—	prosto
225	Strojarska skorja, strojarsko čreslo	—	prosto
	Les za gradnje in rabo, sirov:		
229	Listnato drevje	100 *kg*	—·15
230	Šilovje	„	—·15
	Les za gradnje in rabo, s sekiro obtesan (sirovo obsekan):		
231	Listnato drevje	„	—·20
232	Šilovje	„	—·20
	Les za gradnje in rabo, po dolgem žagan ali cepljen, tudi gotovo obtesan:		
	Pragovi:		
233	hrastovi	„	—·45
234	drugi	„	—·80
	drug les vsake vrste:		
235	hrastov	„	—·50
236	drugo listnato drevje	„	—·80
237	šilovje	„	—·80
239	Les za sode, cepljen	—	prosto
	Opomnja k št. 239. Semkaj spada tudi žagan les za sode.		
240	Les za gradnje in porabo, načepljen	100 *kg*	1·40
	Izgotovljeni deli podov vsake vrste za parketerijo:		
242	nezlepljeni	„	5·—
243	zlepljeni	„	8·—
245	Lesene škatljice za vžigalice, tudi s papirnato prevleko in s površino za drganje	„	6·—
249	Pesta, podpirači in platišča, neizgotovljena, samo žagana ali klana	„	1·—
iz 259—264	Pohištvo za sedenje iz zakrivljenega bukovega lesa	„	15·—
	Vlaknine za fabrikacijo papirja:		
289	mehaniško narejene (leseni opilki, lesena moka) mokre ali suhe; polblago iz cunj	„	1·50

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
	Vlaknine za fabrikacijo papirja (nadalj.):		
	kemijsko narejene (celuloza, tkanina iz slame, alfe i. dr. r.), mokre ali suhe:		
290	nebeljene	100 *kg*	1·75
291	beljene	„	2·25
292	Lepenke, sive, ter lepenke iz lesa, slame in usnja, itd.	„	4·—
	Opomnja. Lepenke z manj nego 0·5 m^2 površine spadajo pod št. 330.		
	Papirji in kartoni:		
iz 306	*d)* enostransko črtani, nevzorčani; na obeh straneh črtani ali s črtanim papirjem prevlečeni; plisirani, perforirani; guman papir; ne svetločutni papirji	„	15·—
	c) s stiskanimi in vtisnjenimi vzorci (šagrinirano, moarirano, gaufrirano, itd.)	„	10·—
325	Fotografije, v okvirjih	„	65·—
327	Podobe, druge, v okvirjih	„	65·—
377	Knjigoveško platno:		
	a) gladko	„	30·—
	b) vzorčano (šagrinirano, moarirano, vtisnjeno, itd.)	„	15·—
	Tkanine iz lanu, konoplje, jute, ramie, itd:		
	sirove, na 5 *mm* v četverju obsegajoče:		
	pod 9 nitimi:		
405	iz jute	„	1·50
406	druge	„	6·—
407	z 9 do 12 niti in z 12 nitimi	„	10·—
408	z 13 do 20 niti in z 20 nitimi	„	35·—
409	z 21 do 35 niti in z 35 nitimi	„	50·—
410	z več nego 35 nitimi	„	55·—
			Doklada k carini sirovih tkanin:
411	*a)* kuhane, lužene, kremovane, beljene		30%
	b) impregnirane		10%
412	barvane, potiskane		25%
413	pestro tkane		25%
	Opomnja k št. 409/413. Semkaj spadajo tudi damast; pliš; stori brez šivanja; žepni robci, odmerjeni, brez vezenin.		
	Opomnje k št. 405/413.		
	1. Za ocarinjevanje tkanin, pri katerih menjajo negosto tkana mesta z gosto tkanimi, je merodajno poprečno število niti, ki se najde, če se štejejo snutkove niti in votkove niti med dvema točkama, redno se ponavljajočima v tkaninskem vzorcu pri snutku in votku, če se ta števila niti preračunijo po razmerju širine vzorca k 5 *mm* in se seštejejo podatki za		

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
	snutek in votek. Pri tkaninah z dvojnimi nitimi ali sukancem je šteti posamezne niti. Ostajajoči ulomki ne pridejo v poštev, kadar se ustanavlja skupni uspeh preračuna.		
	2. Odmerjeni, pa ne obrobljeni in ne vezeni platneni žepni robci spadajo, kakršni so, pod št. 406 do 413.		
	Pogrinjala (pogrinjala za postelje in mize, itd.), odmerjena:		
417	brez šivanja ali pasarskega dela, tudi z odprtimi ali samo vozljanimi tkaninskimi resicami	100 *kg*	70·—
	Opomnja. Pogrinjala s samo privezanimi ali uvezanimi resicami je ocarinjevati po tej številki.		
418	s pasarskim delom ali šivanjem	„	85·—
	Opomnja. S pogrinjali, na katerih je šivanje samo šivan rob ali ki se zgolj za varstvo robov zapognjena, je ravnati kakor s pogrinjali brez šivanja.		
	Opomnja k št. 417/418. Platneno perilo za posteljo, mizo in kuhinjo spada, kakor je obdelano, pod št. 417 ali 418.		
455	Volna, sirova, prana, barvana	—	prosto
	Polsteno blago brez šivanja;		
490	Polstene štule iz dlak	100 *kg*	55·—
491	Polstene štule iz volne	„	30·—
508	Pletenine (tresi) iz slame, trstike, ličja, vrbovja, trsk i. d. r.:		
	a) sirove	—	prosto
	b) druge	100 *kg*	2·—
	Životno perilo:		
	iz bombaža, platna, ramie, itd.:		
530	srajce	„	90·—
531	ovratniki za srajce, vstavki za srajce, šemizeti, manšete, itd. . . .	„	50·—
	drugo životno perilo, izvzemši na stanu delano in pleteno blago:		
532	iz bombaža, platna, ramie, itd.	„	90·—
584	Odeje za vozove	„	40·—
587	Kamni za tlakovanje, prirejeni	„	—·05
602	Mlinski kamni	„	—·50
680	Porcelan vsake vrste:		
	a) skodele za oparjenje, za drganje, mensure in stoječe posode .	„	8·—
	b) drug	„	16·—
683	Sirovo steklo (lito steklo), kakor strešno steklo in steklene opeke, ploče za pod in stene iz stekla, takozvano diamantno steklo, naravnobarvno, gladko ali vzorčano	„	5·—

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
	Votlo steklo in stekleno blago vsake vrste:		
iz 694	brušeno, vrezano, barvano, pozlačeno, itd., tudi v zvezi z drugimi tvarinami, izvzemši drage kovine:		
	c) drugo	100 *kg*	15·—
	Opomnja k št. 694. Semkaj spada stekleno blago s posameznimi sestavinami iz navadnih, tudi pozlačenih ali posrebrenih kovin, kakor n. pr. okovi, okviri, stojala i. d.; s tem ostane izključeno ocarinjevanje takega steklenega blaga kakor blaga iz navadnih kovin. Izvzete so srednjeveške šipe (Butzenscheiben) s kovinskim okovom št. 700 *a*, ter steklene podobe v enakih okovih št. 701 *b*.		
k 728	Opomnja. Pod to številko spada tudi lita jeklena žica za fabrikacijo žičastih vrvi, manj nego 2 *mm* debelih in z več nego 200 *kg* trdnosti na kvadratni milimeter, če se dokaže poraba.		
751	Kose, srpi, vilice	„	7·—
	Opomnja k št. 751. Pod to številko spadajo tudi pobronane, polirane, ponikljane ali drugače finejše narejene ali okrašene kose in srpi.		
779	Ponve, brušene ali pokositrene	„	12·—
	Opomnja. Semkaj spadajo tudi skodele za ponve.		
	Baker, čist ali legiran:		
817	Drogi, pločevina, trdno varilo	„	3·—
	Opomnja. Semkaj spadajo tudi bakreni in medeni rondelli; bakrene skodele, sirove, izbite, za ponve in kotle; bakrene table; skodele iz bakra ali medi za tehtnice.		
	Blago iz bakra in bakrenih zlitin, v obči tarifi ne drugod imenovano:		
833	sirovo, ne odsukano	„	15·—
	Opomnja k št. 833. Semkaj spadajo tudi prirejene ponve, spodnji deli loncev za umivanje in dr.		
k 833/834	Opomnja. Pri blagu, ki je bilo prevlečeno z brezbarvno pokostjo, da se zabrani oksidacija, ta prevleka ne pride v poštev.		
k 849	Opomnja. Semkaj spadajo tudi ponikljane, pomedene, pobakrene ali s kako drugo prevleko iz navadnih kovin opremljene ter lakirane cinkove pločevine.		
851	Cinkovo blago, sirovo ali grundirano	„	15·—
	Kapice za steklenice iz svinca, s kositrom popločene, ali iz svinca, zlitega s kositrom, tudi z vtisnjenimi oznamenili firm i. dr.:		
iz 857	sirove	„	15·—
iz 858	polirane, poslikane, pokoščene, lakirane, itd.	„	40·—
890	Stroji za tiskanje knjig in za druge grafične obrte; knjigovezniški stroji	„	2·—
909	Sani, druge	„	30·—
966	Sirovine, rastlinske in živalske, za farmacevtično rabo n. pr.: jagode, listi, cvetje, sadovi, lupine, les, zelišča, lubje, semena, korenine, itd., v obči tarifi ne drugod imenovane in ne pod oddelek *B* spadajoče, cele, v neobdelanem stanju	„	—·50

Številka švicarske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Frankov
978	Naravna in umetna rudninska voda	100 *kg*	1·50
980	Soli izvirkov in kopališč, močvirni izlečki, z oznamenilom in brez oznamenila vpliva njihove rabe, za prodajo na drobno prirejeni ali gotovo dozirani	„	5·—
1051	Ocetna kislina, sirova in čiščena, s prismojenim duhom; mlečna kislina, lesni cvet, nečiščen; aceton, metiletilketon, piridinove osnove	„	—·30
1053	Formaldehid, aldehid: denaturovan	„	2·—
1054	Tanin (strojna kislina), Gallusova kislina i. dr.	„	1·—
1055	Strojilni izlečki, tekoči in trdi	—	prosto
1058	Kalij: kisel srešnokisel (čiščen sreš, *cremor tartari*), nevtralni vinskokisli; sreš za bljuvanje (antimonoksolat)	100 *kg*	2·50
iz 1059	Metilalkohol (kemijsko čisti lesni cvet)	„	1·—
iz 1065	*b)* Bencin	„	—·30
	Skrob vsake vrste:		
	sirov, če se dokaže poraba za industrijske namene:		
1078	Krompirjeva, sago- in tapijoka-moka; krompirjev, sagov in tapijokin skrob	„	—·50
1079	*a)* Rižev skrob	„	2·50
	b) Koruzni in pšenični skrob, itd.	„	3·50
	sirov, za druge nego industrijske namene:		
1080	*a)* Krompirjeva moka, krompirjev skrob, rižev skrob	„	3·—
	b) drugo	„	5·—
k 1145	Opomnji. 1. Semkaj spada stekleno blago v zvezi z navadnimi kovinami, tudi pozlačeno ali posrebreno, ako po svoji kakovosti ne spada k št. 694, nadalje kvinkaljerijsko in galanterijsko blago vsake vrste, izvzemši k št. 1144 spadajoče in pod št. 1146 spadajoče ponarejene bižuterije, tudi povsem ali deloma iz pozlačenih ali posrebrenih navadnih kovin. Nadalje spada semkaj blago iz stekla, gline, celuloida, galalita i. e. navadnih tvarin, tudi če posnemajo v št. 1144 imenovane snovi.		
	2. Glavniki in gumbi vsake vrste se ocarinjujejo kakor mercerijsko blago te številke, tudi če so iz želvovine ali biserne matice, prave ali ponarejene.		
k 1146	Opomnja. Semkaj spada tudi ponarejena bižuterija v zvezi s svilo, čipkami, umetnimi cvetlicami ali s posnemki iz ahata, alabastra, morske pene, kamene strele, jantarja, slonove kosti, jeta, lave, želvovine in biserne matice.		
1154	Celokupne sestavine sedlarskih izdelkov in popotnih predmetov n. pr. locnji, zobovja, ključavnice za kovčege; nadalje okovi voz iz navadnih kovin n. pr. ročaji za vrata, ključavnice za vrata, latve, šarnire zapornih drogov, tekači za okna, kotvične vezi, bride, vzvodne mehanike, itd.	„	20·—
k 1159	Opomnja. Semkaj spadajo tudi tintniki, popilniki tinte in drugi predmeti za pisalno mizo iz navadnih, tudi pozlačenih ali posrebrenih kovin.		

Priloga B.

(Carine ob uvozu v avstrijsko-ogrsko carinsko ozemlje.)

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
iz 37 *a—c)*	Jabolka, hruške in kutne, nezamotane	—	prosto
	Jabolka, hruške in kutne, zgolj v vrečah:		
	α) če je vsaj 50 *kg* sirove teže:		
	od 1. dne septembra do 30. dne novembra	—	prosto
	od 1. dne decembra do 31. dne avgusta	100 *kg*	2·—
	β) če je manje nego 50 *kg* sirove teže	„	2·—
	Domače češplje:		
	od 1. dne septembra do 30. dne novembra	—	prosto
	od 1. dne decembra do 31. dne avgusta	100 *kg*	2·40
	Opomnja. Jabolka, hruške in kutne, sveže, se obravnavajo za nezamotane, oziroma za zgolj v vrečah, ako se uvažajo gole ali v vrečah s 50 *kg* sirove teže najmanj v vozovih, ki nimajo več nego 8 oddelkov. Oddelki voz smejo biti obloženi ali pokriti s slamo ali obiti s papirjem ali slamo in se lahko napravijo tudi s slamnatimi plastmi.		
65	Krave	Glava	30·—
66	Junad	„	18·—
	Opomnja. Junad je tista goveja živina, ki je že izgubila sprednja dva mlečnika, pa še nima stalnih zunanjih srednjih zob (namreč tretjega para izmed osem sekalcev). Goveda, ki so očitno breja ali so že imela teleta, se obravnavajo za krave brez ozira na njih starost.		
67	Teleta	„	5·—
	Opomnja. Teleta so vsa mlada goveda, ki jim sprednja, v sredi spodnjih čeljusti stoječa mlečnika še nista izpala, ki še imajo torej vseh osem mlečnikov. Teleta se razlikujejo od junadi s tem, da sta pri junadi izpala že vsaj sprednja dva mlečnika.		
iz 68	Koze	„	2·50
78	Mleko in smetana, sveža	—	prosto
84	Dlake vsake vrste, sirove ali pripravljene (in sicer mikane, parjene, barvane ali strojene, tudi kodrane); ščetine	—	prosto
iz 114	Cukrane testenine	100 *kg*	85·—

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
119	Sir:		
iz *a)*	Sbrinc (spalen-, strgalni) sir v hlebih, podobnih mlinskim kamnom, kos težek 18 do 25 *kg*, v premeru 45 do 55 *cm* in visok do 11 *cm*	100 *kg*	12·—
iz *b)*	drugi:		
	trdi sir v hlebih, podobnih mlinskim kamnom, kos težek:		
	α) do 50 *kg* vštevši	„	14·—
	β) 50 *kg* in več	„	12·—
iz 127	Šokolada in mlečna šokolada, trda ali tekoča; izdelki vsake vrste iz šokolade in mlečne šokolade	„	125·—
iz 127	Tekoča mlečna šokolada, tudi v neprodušno zaprtih posodah z ne več nego 10 odstotki kakaove vsebine	„	25·—
iz 131	Mleko in smetana, sterilizirano, v neprodušno zaprtih posodah . .	—	prosto
	Opomnja. Posode, v katerih se uvaža sterilizirano mleko in smetana, so tudi carine proste s pogojem, da se v dobi šestih mescev zopet izvozijo.		
iz 131	Mleko, zgoščeno (kondenzirano) ali posušeno, brez primesi cukra, v neprodušno zaprtih posodah	100 *kg*	10·—
iz 132	Mleko v kladah z 10 *kg* teže najmanj, tudi s primesjo cukra . . .	„	35·—
	Opomnja. Ob ocarinjevanju se prevleka iz kakao-masla ali iz drugih snovi, ki služi v varstvo klad, ne vpošteva.		
iz 131/132	Moka za otroke, s primesjo ali brez primesi cukra	„	48·—
iz 131/132	Začimba za juhe in jedila, tekoča, v posodah z več nego 50 *kg* teže (Maggijeva začimba in slični izdelki)	„	36·—
iz 131/132	Izdelki za juhe vsake vrste, tudi mesene juhe v trdnem stanju, kakor Maggijevi izdelki	„	30·—
	Opomnja k št. 114, 127 in 131/132. Za spredaj pod št. 114, 127 in 131/132 imenovano, z uporabo cukra narejeno blago se v dobi pogodbe ne bode pobirala carinska doklada k pogodbeno ustanovljenim carinskim postavkom iz naslova vsebine cukra.		
iz 162	Izleček iz šišk in sumaha, čist, ne z drugimi tvarinami mešan, tekoč	„	3.60
iz 163	Izlečki barvil, naravni, ne posebej imenovani, tekoči, tudi prirejeni za rabo v tkaninski tiskarni in barvariji	„	4·25
	Opomnja. Nebistvene primesi kakega strojila se ne vpoštevajo ob tarifovanju.		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
169	Asfaltov bitumen	100 *kg*	2·50
iz 183	Bombaževe preje, enovite, sirove:		
b)	nad št. 12 do št. 29 angleško	„	19·—
c)	„ št. 29 „ št. 50 „	„	33·—
d)	„ št. 50 „ št. 70 „	„	38·—
e)	„ št. 70 „ št. 80 „	„	43·—
	„ št. 80 „ št. 90 „	„	33·—
	„ št. 90 „ št. 110 „	„	28·—
	„ št. 110 angleško	—	prosto
	Opomnje. 1. Bombaževe votkove preje za polsvileno tkanje, enovite, sirove, v pinkopsovem formatu, na kratkih ali skozi segajočih tulcih, ki niso dolgi nad 13 *cm* in ne debeli nad 22 *mm*, na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma:		
	iz *c.* nad št. 29 do št. 50 angleško	100 *kg*	23·—
	„ *d.* „ št. 50 „ št. 70 „	„	28·—
	2. Enovite, sirove bombaževe preje za fabrikacijo tulja, zagrinjal in čipk, na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma:		
	iz *c.* nad št. 29 do št. 50 angleško	„	23.—
	„ *d.* „ št. 50 „ št. 60 „	„	28·—
	„ *d.* in *e.* „ št. 60 „ št. 80 „	„	33·—
	„ št. 80 „ št. 90 „	„	28·—
	V opomnjah 1 in 2 omenjene enovite bombaževe preje se lahko dobivajo tudi v beljenem stanju in plačajo potem h gorenjim carinskim postavkom še doklado po št. 187 *a* 8 K za 100 *kg*.		
iz 184	Bombaževe preje, dublirane, sirove:		
	e. nad št. 70 do št. 110 angleško	„	28·—
	„ št. 110 angleško	—	prosto
	Opomnja. Dublirane, sirove bombaževe preje za polsvileno tkanje, potem za fabrikacijo tulja, zagrinjal in čipk, na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma:		
	iz *c.* nad št. 29 do št. 50 angleško	100 *kg*	28·—
	„ *d.* „ št. 50 „ št. 60 „	„	35·—
k 185 *d*	Opomnja. Bombaževe preje, tri- ali večžične, nad št. 60 angleško, za vezenje (vezna nit), na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma	„	35·—
k 183/186	Opomnja. Parjene bombaževe preje se obravnavajo kakor sirove.		
k 188	Opomnja. Kakor za prodajo na drobno prirejene preje je ocarinjevati:		
	a) preje v različnih majhnih navitkih, to je na lepenkah, ploščah, obročih, vretencih iz lepenke, navojnih zvezdah i. dr., v kartonih ali v papirju za luksus sortirane ali zamotane preje (vštevši težo teh obalk), preje v čečah (majhnih pasmih) in v klopčičih;		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
	b) pasma prej, ki so povezana v povezke na način, ki presega za tkalne namene potrebno prevezovanje (s križema rahlo tekočo, dele pasem ne trdno oklepajočo in z vozlom zavezujočo nitjo), tako da razpade pasmo v majhne samostojno uporabne čeče, če se raztrga na mestih, kjer je zavozljano; pri železnih prejah v pasmih še ne utemeljuje ocarinjevanja po št. 188 zavozljanje, ki presega za tkalne namene potrebno prevezovanje. Vendar imajo z oblastmi glavnega carinskega urada opremljeni carinski uradi pravico zacarinjevati prirejene preje, ki se dokazno rabijo le za fabriško rabo (kakor za fabrikacijo pozamentov, za oprejanje kabljev itd.) po njihovi drugačni kakovosti tedaj, ako izjavi stranka pismeno na izrecilu blaga, da je pripravljena pripustiti, da finančni urad od časa do časa ogleda njene fabriške zavode za kontrolo, da prejo res fabriško podeluje.		
k 191 *a)*	Opomnja. Fine bombaževe tkanine, sirove, nevzorčane, tudi izprane, da se nanje veze, na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma	100 *kg*	85·—
k 192	Opomnja. Najfinejše bombaževe tkanine, sirove, nevzorčane, tudi izprane, da se nanje veze, na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma	„	170·—
iz 192	Tkanine s ploščatim vbodom vsake vrste	„	260·—
	Opomnja. Semkaj spadajo vse tkanine s ploščatim vbodom (tudi barvane, potiskane ali pestro tkane, brez ozira na kakovost in finost za njih napravo porabljenih prej), to so broširane tkanine z vezeninam sličnimi vzorci, pri katerih ležé votkove niti figur v mejah vtkanih figur vsaj na eni strani popolnoma in na drugi strani deloma prosto. Od vezenin se razlikujejo s tem, da obsega pri njih nit figure ob povratku vzorca vedno natančno iste niti temeljne tkanine in da je od njih kakor tkano vezano, česar ni pri vezeninah. Tiste tkanine s ploščatim vbodom, kojih temeljne tkanine so narejene iz preje št. 100 angleško in manj, se morejo ocarinjevati po kakovosti temeljne tkanine tedaj, če so se broširne niti poprej odstranile na kuponu, ki je potreben za ovedbo teže te temeljne tkanine.		
iz 194	Bombaževi reklamni trakovi iz zlepljenih bombaževih niti, tudi barvani ali potiskani	„	180·—
	Opomnja. Reklamni trakovi so za povezovanje paketov in dr. r. služeči, ne čez 5 *mm* široki pramenci iz zlepljenih, tudi različno barvanih bombaževih niti; na njih je lahko natisnjena tudi firma, naslov itd.		
	Opomnja po št. 194. V kosu mercerisirane tkanine ali tkanine, docela ali deloma iz mercerisirane preje ter taki žameti in trakovina so zavezani dokladi k carini dotične tkanine za . .	„	18·—
k 195 *a)* 1	Opomnja. Gladki tulji, sirovi, tudi izprani, da se nanje veze, na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma	„	85·—
iz 197	Bombaževe zračne vezenine (jedko blago)	„	660·—

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
198	Vezenine:		
a) 1 in 2	Obšivni prameni *(bandes, entre-deux)*	100 *kg*	480·—
b)	Tulji in čipke, vezeni	„	660·—
	Opomnja. Predmeti za zastore in pogrinjala za pohištvo iz gladkega tulja v vezenini z verižastim vbodom, tudi z drugimi okrasnimi vbodi, ki so narejeni po principu vezenin z verižastim vbodom, tudi s pajki, dolgim vbodom, konopčastim vbodom ali votlim vbodom in z aplikacijo iz kambrika, muselina i. e. tkanin, ter tudi z našitimi efekti, n. pr. obroči, rozetami, čebulci, itd.	„	350·—
c)	ne posebej imenovane	„	480·—
	Opomnja. Predmeti vezenine z verižastim vbodom, tudi s pajki, dolgim vbodom in konopčastim vbodom	„	350·—
iz 200	Na stanu delano in pleteno blago, ne posebej imenovano:		
d)	s šivanjem	„	300·—
iz 211	Zračne vezenine (blago za jedkanje)	„	660·—
212	Vezenine:		
a) 1 in 2	Obšivni prameni *(bandes, entre-deux)*	„	480·—
b)	Tulji in čipke, vezeni	„	660·—
	Opomnja. Predmeti za zastore in pogrinjala za pohištvo iz gladkega tulja v vezenini z verižastim vbodom, tudi z drugimi okrasnimi vbodi, ki so narejeni po principu vezenine z verižastim vbodom, tudi s pajki, dolgim vbodom, konopčastim vbodom ali votlim vbodom in z aplikacijo iz kambrika, muselina i. e. tkanin, ter tudi z našitimi efekti, n. pr. obroči, rozetami, čebulci, itd.	„	350·—
c)	ne posebej imenovane	„	480·—
	Opomnja. Predmeti vezenine z verižastim vbodom, tudi s pajki, dolgim vbodom in konopčastim vbodom	„	350·—
iz 216 *a)* 1	Rute za stiskanje in zamotavanje sira iz sirove, nelužene konopne preje	„	15·—
	Opomnja. Pogodbena carina se uporablja na te rute tudi tedaj, ako so odmerjene v kvadratni obliki in ako imajo v robovih ali bordurah več nego 40 niti na 2 *cm* v kvadratu. Ozke, ne čez 5 *mm* široke proge iz barvane preje, ki so vtkane v robove, so tudi brez vpliva na ocarinjevanje.		
iz 225	Grebenane preje, ne posebej imenovane:		
a)	sirove, enovite:		
	1. do št. 45 metrsko	„	12·—
	2. čez št. 45 metrsko	„	21·—
b)	sirove, dublirane ali večžičaste:		
	1. do št. 45 metrsko	„	17·—
	2. čez št. 45 metrsko	„	29·—
k 229 *c)*	Opomnja. Temelj za jedkanje (volnene tkanine za narejanje zračnih vezenin), na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma	„	100·—

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
iz 233	Na stanu delano in pleteno blago, ne posebej imenovano:		
d)	s šivanjem	100 *kg*	250·—
235	Vezenine vsake vrste na volni, s svilo vezene	„	600·—
236	Vezenine vsake vrste na volni, z drugimi tvarinami vezene . . .	„	500·—
iz 239 *a)*	Kodrane dlake, tudi pomešane z drugimi grobimi živalskimi dlakami ali rastlinskimi vlakninami	„	15·—
iz 242	Svila (odvita ali filirana), tudi sukana:		
b)	beljena (degumirana)	„	80·—
c)	barvana:		
	1. črna	„	80·—
	2. v drugih barvah	„	90·—
243	Floretna svila (svileni odpadki, predeni), tudi sukana:		
a)	sirova, ali beljena; vijoličaste preje	—	prosto
b)	barvana:		
	1. črna	100 *kg*	80·—
	2. v drugih barvah	„	90·—
246	Sukanec iz svile, floretne ali umetne svile, tudi v zvezi z drugimi predilnimi tvarinami, beljen ali barvan, prirejen za prodajo na drobno	„	110·—
247	Celosvilenine, vezene	„	1100·—
iz 248	Svilene zračne vezenine (blago za jedkanje)	„	1100·—
249	Sukno za svilene mošnje	„	400·—
250	Celosvilene tkanine, ne posebej imenovane:		
a) 1 in 2	gladke (ne fasonirane)	„	480·—
	Opomnja. Temelj za jedkanje (gladke svilene tkanine za narejanje zračnih vezenin) na dovolilnico s pogoji in kontrolami, ki se predpišejo ukazoma	„	200·—
b) 1 in 2	fasonirane	„	950·—
	Opomnja. Za celosvilene gladke tkanine in armure v zmislu št. 250 *a)* se pripoznavajo tiste, ki kažejo neodvisno od tega, ali so enobarvne, podolgem ali počez črtane ali karirane, v vezu enotno redno površino, ki je narejena s križanjem snutkovih in votkovih niti, ki se vedno ponavlja po določenem omejenem številu niti; te tkanine se lahko izdelujejo z istočasno uporabo več stremenov, namreč:		
	taftove tkanine (tafti, louisines, sarseneti, marcelines, lustrines, failles, gros-grains, ottomans, gros de Londres, gros de Suez, gros de Tours i. dr.);		
	keper-tkanine (tkanje v križ)(Levantines, Surahs, Serges, Tricotines, Cotes satinées, Peau de soie i. dr.);		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
	atlasaste in satinaste tkanine (satin de Lyon, satin turc, satin de Chine, messaline, satin grec, satin merveilleux, satin duchesse, satin soleil, satin marquise, satin Rhadamès, satin double face i. dr.);		
	armure (armures royales, armures régences, armures précieuses, armures piquées, kettreps, schußreps, gros d'Italie i. dr.).		
	Tkanine in rute, pri katerih nastopajo ločeno v obliki obrobnih prog (bordur) dve ali več armur (vezi), spadajo h gladkim tkaninam. Za take je šteti zlasti tudi tkanine za dežnike in solnčnike, ki so v celi širini iz enotne vezi (n. pr. tafet) in ki kažejo različno vez (v prvi vrsti atlas ali kannelé) le v obliki in razsežnosti obrobnih prog (bordur). Značaj obrobnih prog (bordur) se more ločeno nastopajočim vezem tkanin za dežnike in solnčnike ali rutam pripoznati le tedaj, ako je vsaka obrobna proga ožja, nego osmi del strani tkanine ali rute, na kateri stoji navpično. Širina bordure je cela razdalja od roba zrcala do najskrajnejšega roba tkanine ali rute le tedaj, ako kaže najskrajnejša proga ob robu rute ali tkanine tudi različno vez nasproti pravemu fondu (zrcalu).		
	Vez in sestava koncev (sahlleisten, lisières) ne pride v poštev za ocarinjevanje, ako se s tem ne dosežejo za nadaljnjo rabo tkanin določeni efekti (na primer bordure i. dr.).		
	Gladke tkanine, v snovi potiskane, veljajo za gladke.		
	Ako se nahajajo efekti iz ponarejene tenčice z delom na razplet in z vitico, to po sebi gladke tkanine ne stori fasonirane.		
	Za fasonirane je smatrati razen jacquard-tkanin take tkanine, ki sestojé iz zveze dveh ali več ločeno nastopajočih armur (vezi), bodisi da so snutkovi efekti (pékins), bodisi da so votkovi efekti (lancés).		
	Moarirane in gaufrirane tkanine, nadalje v snutku potiskane tkanine (chinés) se obravnavajo za fasonirane.		
iz 253	Celosvileni trakovi:		
c)	drugi:		
	1. ne fasonirani	100 *kg*	950·—
	2. fasonirani:		
	α) v temelju na snutku potiskani trakovi (takozvani chiné-trakovi)	„	575·—
	β) moaré-trakovi	„	1050·—
	γ) vsi drugi	„	950·—
iz 255	Polsvileno blago, vezeno, vsake vrste	„	1000·—
	Opomnje k št. 198, 212, 235, 236, 247 in 255.		
	1. Za ocarinjevanje vezenin je merodajna temeljna snov in vezilo ne pride v poštev, kolikor v tarifi o tem niso obsežena posebna določila. To velja tudi za kovinske niti, ki se rabijo za vezilno tvarino (žica ali vitre).		
	Vezeni žameti in žametaste tkanine ter vezeni trakovi, ti če niso v tarifi posebej imenovani, naj se ocarinjujejo za vezenine.		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
	Vezeno na stanu delano blago in pletenine, pasarsko in gumbarsko blago — izvzemši k št. 247 (vezene celosvilenine) in 255 (vezene polsvilenine) spadajoče blago — naj se ne ocarinjuje za vezenine, temveč po svoji drugačni kakovosti. S svilo vezeno ali s svilo s šivanjem okrašeno bombaževo, platneno in volneno na stanu delano in pleteno blago je obravnavati kakor polsvileno na stanu delano in pleteno blago št. 258; prav tako je ocarinjevati s svilo vezeno ali s svilo s šivanjem okrašeno bombaževo, platneno in volneno pasarsko in gumbarsko blago kakor polsvileno pasarsko in gumbarsko blago št. 260.		
	2. Aplikacijske vezenine, pri katerih je temeljna tkanina z mulom ali tuljem z navezenimi vzorci tako združena, da postanejo vzorci vidni, če se izreže tkanina, ki je na njih ali pod njimi, ne spadajo k šivanim predmetom št. 274, temveč jih je ocarinjevati za vezenine.		
	3. Tkaninsko blago, v katero so uvezene le črke, če tudi zapletene ali na sebi okrašene (monogrami, okrasne črke itd.) ali imena, številke ali enake reči, se ne prištevajo k vezeninam, temveč z njimi se ravna po njihovi kakovosti.		
	4. Za vse vezenine, ki se naj ocarinjujejo kakor konfekcija, se bo pobirala doklada v višini 40 odstotkov k pogodbenemu carinskemu postavku.		
iz 258	Na stanu delano in pleteno blago:		
d)	ne posebej imenovano	100 *kg*	600·—
	Opomnja k št. 200, 233, 252, 258. K blagu, delanemu na stanu, in k pletenemu blagu (tudi k nogavičarskemu, trikó-blagu) spada tako na stanu delano, kakor tudi pleteno, kvačkano, mreženo (filet- ali vozljano delo) blago, na primer take snovi v kosu, trakovi, kapuchoni, gamaše, rokavice, avbice, hlače, jopice, ovratniki, životci, pelerine, grelniki žil, kolen in pasu, otroški čevljički, predpasniki, obujki, nogavice, mošnje, denarnice, trikó-obleke, rute, telovniki i. e. r., tako fasonsko blago, to je regularno delano kakor tudi iz na stanu delanega blaga prikrojeno in šivano.		
	Pri blagu, delanem na stanu, in pri pleteninah se puščajo v nemar robci ali šivi ali obšivki z ozkim trakom, ki so narejeni, da se ne razpara, nadalje za rabo potrebni navadni dodatki n. pr. obšite gumbnice, gumbi, zanjke, zapone, kopče, usnjati prameni, navadne zatezne vrvice, konopci, čopi, obroči i. dr. r. in sicer brez ozira na tvarino, iz katere so dodatki. Taki izdelki in dodatki se niti ne ocarinjujejo po št. 274, niti ne povzročajo za regularno na stanu delano blago ocarinjevanja kakor šivano na stanu delano in pleteno blago.		
	Iz tvarin, delanih na stanu, prikrojeni in šivani predmeti, izvzemši nališpane fantazijske predmete, se ocarinjujejo v pogodbenem prometu po občih carinskih postavkih št. 200, 233, 252 ali 258.		
	Na stanu delano ali pleteno blago za nakit, tako regularno delano kakor tudi prikrojeno in šivano (nališpani fantazijski predmeti, kakor na primer s pentljami iz trakov, riši, čipkami, vezeninami itd. opremljeni) naj se ne ocarinjujejo po		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
	gorenjih številkah temveč kakor nakitno blago po višje obloženem nakitu (št. 274), in sicer naj se dá pogodbeni carinski postavek, ako obstoja tak postavek za nakit, v podstavo preračunu priklada. Ako nakit ni zavezan višji carini nego dotično na stanu delano blago, naj torej ne pride v poštev.		
	Ravne kozice (takozvani tamburirski šivi) iz svile ali polsvile pri rokavicah iz bombaževega, platnenega ali volnenega na stanu delanega blaga, ki bi imele po obči tarifi za posledico ocarinjevanje rokavic kakor polsvileno blago (št. 258), ob ocarinjevanju v pogodbenem prometu ne pridejo v poštev.		
	K blagu, delanemu na stanu, in k pletenemu blagu spadajo tudi regularno delane čepice.		
iz 274	Spodnja obleka (životno perilo) iz zdravstvenega krepa:		
	a) bombaževa	100 *kg*	180·—
	b) volnena	„	260·—
	c) celosvilena	„	750·—
	d) polsvilena	„	585·—
k 274	Opomnja. Spodnja obleka (životno perilo) iz zdravstvenega krepa se obravnava gledé pridevkov kakor na stanu delano in pleteno blago.		
	Opomnja. Pri metrskem blagu ne pridejo v poštev šivi, s katerimi so posamezni raporti vezenin, čipk ali zračnih vezenin, ali njih deli (motivi), sestavljeni po površini ali višini ali razvrščeni v metrsko blago. Konfekcijski predmeti, na primer ovratniki, manšete in enake reči iz raportov vezenin ali zračnih vezenin, s šivanjem sestavljeni predmeti pa se obravnavajo kakor nakit.		
	Obče opomnje k razredom XXII do XXVI obče tarife.		
	1. Preje v zloženih ali klejenih snutkih so zavezane dokladi 5 odstotkov k carinskemu postavku porabljene preje.		
	2. Tkaninsko blago vsake vrste v zvezi s kovinskimi nitimi (žico, okroglo ali ploščeno) je zavezano dokladi k carini dotičnega tkaninskega blaga, ki znaša za svileno blago št. 247, 248, 250, 251 in 253 15 odstotkov, za vse ostalo tkaninsko blago pa 30 odstotkov.		
	3. Svilene in polsvilene tkanine, ki imajo le navadne robce ali posamezne šive, se, kolikor niso predmeti trgovine z nakitom, ne ocarinjujejo po carinskih postavkih za šivane predmete, temveč samo z doklado 5 odstotkov k carini za dotično tkanino.		
	4. Žepne rute, namizno perilo, posteljnina in brisače iz prej bombaža ali prediv razreda XXIII z robci ki so narejeni, ne da bi se zapognil tkaninski rob s tem, da je ta rob le pošit, ali tako da se enkrat ali večkrat zapogne tkaninski rob v večji ali manjši širini in da se zapognjeni tkaninski kos trdno pošije, in ki pri tem nimajo niti luknjanega dela (šivov na razplet) katere koli vrste, niti so okrašeni z okrasnimi šivi ali kako drugače, se zaradi tega ne ocarinjujejo niti s carinskimi postavki za šivane predmete niti s carinsko doklado.		
	Za prej imenovano blago se pobira namesto carinskih postavkov za šivane predmete v številki 5, odstavku 2 občih		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
	opomenj k tarifnim razredom XXII do XXVI obče tarife omenjena carinska doklada 10 odstotkov, ako ima ali samo navadne robce na razplet (robce s polpalčicami ali robce s celimi palčicami) ali samo enovrstno luknjičanje, ki teče v tkanini enako z robovi tkanine, in je narejeno natančno tako, kakor navadni robci na razplet, pa brez zveze z robcem s posebnimi nitimi.		
281 *b)*	Pletenine, fine, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami:		
	slamnati trakovi (trakaste slamnate pletenine vsake vrste) brez zveze z drugimi tvarinami	100 *kg*	4·60
	Pletenine iz trsk za rešetova dna, klobuke, namizna pogrinjala itd., nebarvane	„	1·20
	drugi predmeti	„	36·—
iz 281 *c)*	Pletenine te številke za klobuke, tudi v zvezi s svilenimi, bombaževimi in drugimi sklejenimi prejnimi nitimi (tkaninska sparterija)	„	60·—
	Opomnja. Semkaj spadajo tudi pletenine za klobuke iz svilenih, bombaževih in drugih sklejenih prejnih niti ali iz žime; vse te tudi druga z drugo kombinirane ali v zvezi s kovinskimi nitimi; nadalje svilene, bombaževe in druge sklejene prejne niti za pletenine za klobuke.		
iz 298	Tiskovine, naznanila in lepaki:		
	a) dve- ali večbarvni ali z zlatom ali srebrom potiskani ali fotomehaniško narejeni:		
	1. večbarvni, z zlatom ali srebrom potiskani, s svetlotiski ali s pomočjo fotografskih brzokopirnih strojev narejene kopije ali s tiski stroja za globoki tisk	„	55·—
	2. drugi dvebarvni	„	15·—
iz 316	Elastike za čevlje, ako so v njih podelane preje:		
	a) iz svile, floretne ali umetne svile	„	180·—
	b) iz drugih tkanin	„	165·—
iz 324	Tekko- in salubra-tapete iz tkanin bombaža ali lanu, z barvno, tudi bronano oljnato maso napojene ali prevlečene, z vzorci za tapete potiskane ali s stiskanjem vzorčane	„	60·—
	Opomnja. Tekko- in salubra-tapete iz tkanin bombaža ali lanu, enobarvne, nevzorčane, z barvno, tudi bronano oljnato maso napojene ali prevlečene, se ocarinjujejo po kakovosti tkanine.		
330	Telečje usnje, izvzemši lakirano usnje:		
	a) naravnobarvno	„	40·—
	b) drugobarvno	„	50·—

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
iz 344	Tehniški predmeti:		
b)	gonilni jermeni, ploščati, tudi udarni jermeni:		
	1. iz usnja, strojenega s čreslom	100 *kg*	58·—
	2. iz usnja, strojenega z mastjo ali z rudninami, ter iz sirovih kož	„	68·—
iz 359	*a)* Blago, ne posebej imenovano, iz lesa s fino luknjičastim ali podobarskim delom; pozlačeno, posrebreno ali bronano leseno blago (izvzemši lesene latve in okvire); fino poslikano leseno blago	„	40·—
	Opomnja. Semkaj spadajo med drugim tudi krožniki za kruh, peresniki (izvzemši samo spominske predmete), okrovi za fizikalne in druge instrumente, stojala za obleke, dežnike in palice, konzole, omarice za likêrje, žlice in vilice za salato. Zveza z vstavljeno zrcalovino ali s šarnirami ali ključavnicami iz ne pozlačenih ali posrebrenih navadnih kovin ali zlitin navadnih kovin je brez vpliva na ocarinjevanje.		
	b) Blago, ne posebej imenovano, iz lesa v zvezi s finimi tvarinami, izvzemši usnje in prevleke iz tkanin	„	50·—
	c) lesene črke za tiskanje lepakov, itd.	„	10·—
iz 393 *c)*	Skriljne pločе v razsežju 1·40 *m* visoke in več, oziroma 50 *cm* široke in več	„	4·—
iz 394 *b)* 1	Mikanit-pločе, ne za kak določen namen rabe prirejene	„	7·—
iz 409 *a)*	Obroči i. e. izolacijski predmeti iz mikanita; pločе iz mikanita, za kak določen namen rabe prirejene; papir in platno iz mikanita	„	15·—
iz 457	Pile, sekane:		
	a) nad 250 *mm*	„	30·—
	b) 150 do 250 *mm*	„	45·—
	c) manj nego 150 *mm*	„	45·—
iz 461 *d)*	Opomnja. Semkaj spadajo tudi žeblji za pohištvo z gladkimi ali okroglimi glavicami, tudi polirani.		
iz 467	Mikala vsake vrste; tkalski grebeni, zobje tkalskih grebenov, tudi v povezkih ali obročih; žlaje; meloni; vsi ti tudi ponikljani .	„	65·—
iz 470	Rachel-peresa iz jekla	„	10·—
iz 479 *b)*	Črevljarski noži (krivci), tudi grobo polirani	„	40·—
iz 485	Žeblji za pohištvo s fasoniranimi, tudi ponikljanimi glavicami iz navadnih kovin	„	95·—
	Opomnja. Semkaj spadajo tudi žeblji za pohištvo s pozlačenimi in posrebrenimi glavicami.		
iz 515	Blago, ne posebej imenovano, iz cinka in cinkovih zlitin, tudi v zvezi z navadnimi tvarinami:		
a)	navadno obdelano:		
	1. liti stavbni okraski	„	45·—
	2. drugi	„	55·—

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
iz 517	Rachel-peresa iz navadnih kovin in kovinskih zlitin	100 *kg*	10·—
iz 528 *c)* in *d)*	Vodne turbine, v kosu težke 50 do 1000 metrskih stotov	„	19·—
532	Stroji za pripravljanje in podelovanje bombaža s stroji vred, spadajočimi k predilnici in sukalnici, kolikor ne spadajo pod naslednjo številko	„	5·—
iz 534	Statve in stanovi, potem pomožni stroji za tkanje in delanje na stanu:		
	a) statve in pomožni stroji za svileno tkanje, izvzemši stroje za zlaganje in listkanje	„	10· –
	b) statve za jermene, pasove in cevi	„	5·—
	c) stanovi, kolikor ne spadajo pod *b)*; pomožni stroji za delanje na stanu; stroji za zlaganje in listkanje	„	10·—
iz 538	Pravi stroj za papir s sušilnim aparatom; stroji za testenine . . .	„	12·—
	Hladilni stroji v kosu težki nad 100 *q*	„	16·—
	Statve na valje	„	18·—
	Opomnje k razredu XL obče tarife.		
	1. Ob tarifovanju strojev, aparatov ali njih sestavin ne pridejo v poštev zveze z drugimi tvarinami.		
	2. Kakor dele strojev ali aparatov je ocarinjevati take ne imenoma tarifovane predmete, ki ne pripuščajo druge rabe nego za sestavljanje strojev, oziroma aparatov.		
539	Dinamo-stroji in elektromotorji (izvzemši avtomobilne motorje), tudi v neločljivi zvezi z mehaničnimi pripravami ali aparati; transformatorji (vrteči se ali počivajoči transformatorji) tudi napolnjeni z oljem; v kosu težki:		
ex *b)*	več nego 2 *q* do 5 *q*	„	32·—
c)	več nego 5 *q* do 30 *q*	„	27·—
d)	več nego 30 *q* do 80 *q*	„	25·—
e)	nad 80 *q*	„	20·—
543	Aparati, električne in elektrotehniške priprave (regulatorji, oporniki, pogoni i. dr.), ne posebej imenovane, v kosu težki:		
	a) 10 *kg* ali manj	„	120·—
	b) več nego 10 *kg* do 25 *kg*	„	80·—
	c) več nego 25 *kg* do 2 *q*	„	45·—
	d) več nego 2 *q*	„	30·—
	Opomnja k razredoma XL in XLI obče tarife. Za stroje in aparate teh tarifnih razredov, ki jih je odpravljati po posebno znižanem carinskem postavku tedaj, če se uvažajo za kak določen namen rabe, je ob dobavi po kupčevalcih ugotoviti razliko med občim postavkom in med pogodbeno pogodovano carino. Položena varščina se vrne, ako se v enem		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
	letu dokaže, da se je stroj, oziroma aparat v resnici oddal določenemu namenu rabe.		
	Stroji in aparati, za katere ni omenjen tak namen rabe, se odpravljajo tudi potem po pogodbenem carinskem postavku, ako se uvažajo za trgovino.		
iz 562 *a*	Ploče, pločevine in žica iz zlata	1 *kg*	2·40
iz 567	Zlate verižice vsake vrste	„	24·—
574	Instrumenti, matematični in fizikalni, tudi brzinomeri	„	1·50
iz 576	Govorilni in slični stroji, n. pr. fonografi, gramofoni i. e.	100 *kg*	24·—
iz 582	Mehaniški sviralni instrumenti, z okrovom ali brez okrova, brez razlike teže; njih deli	„	24·—
585	Žepne ure:		
a)	1. z zlatimi okrovci	Kos	2·—
	2. z okrovci, zlatimi po najmanjem delu	„	1·60
	3. s srebrnimi okrovci, pozlačenimi ali s pozlačenimi, oziroma poplačenimi robovi, locnji ali gumbi	„	1·20
	4. z drugimi okrovci, pozlačenimi ali s pozlačenimi, oziroma poplačenimi robovi, locnji ali gumbi	„	—·60
b)	1. s srebrnimi okrovci	„	1·20
	2. s posrebrenimi okrovci	„	—·60
c)	z drugimi okrovci	„	—·60
	Opomnja. Po pogodbenih carinah, dogovorjenih za to številko, se pripuščajo brez ozira na njihovo velikost vse žepne ure, tudi ure s sviralno, ponavljalno ali budilno pripravo.		
586	Okrovci:		
a)	1. zlati	„	1·60
	2. po manjšem delu iz zlata	„	1·—
	3. srebrni, pozlačeni ali s pozlačenimi, oziroma poplačenimi robovi, locnji ali gumbi	„	—·50
	4. drugi, pozlačeni ali s pozlačenimi, oziroma poplačenimi robovi, locnji ali gumbi	„	—·25
b)	1. srebrni	„	—·50
	2. posrebreni	„	—·25
c)	drugi	„	—·25
	Opomnja. Srednje dele okrovcev za ure (takozvane „carrures“) je ocarinjevati kakor popolne okrovce, tudi če se uvažajo brez pokrova.		
587	Kolesja za žepne ure, tudi platine kolesij in sirova kolesja (Ebauches)	„	—·60

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
			Kron
588	Furniture za žepne ure:		
a)	niti posrebrene niti pozlačene	100 *kg*	110·—
b)	posrebrene ali pozlačene	„	240·—
iz 589	Električne ure vsake vrste, izvzemši v št. 585 spadajoče	„	240·—
iz 599 *o)*	Klorovokisli kalij in natron (kalijev in natrijev klorat)	„	10·—
iz 602 *e*	Kositrova sol, (kositrov klorir) in drugi kositrovi preparati	„	12·50
iz 614	Lepivo (pop); čevljarski pop	„	16·—
iz 622	Strojilne kisline (tanin); gallusova kislina, tudi pirogallusova kislina	„	24·—
625	Kotranova barvila:		
	a) alicarinske barve	—	prosto
	b) azo- in žvepljeve barve	—	od vrednosti 12%
	c) vse druge	—	od vrednosti 12%
	Opomnji.		
	1. Ako se pokaže uporabljaje te carinske postavke od vrednosti carinska obremenitev, ki presega pri azo- in žvepljevih barvah 45 K, pri drugih kotranovih barvilih 25 K za 100 *kg*, je pobirati carino po tem postavku s 45 K, oziroma 25 K.		
	2. Ako izjavi carinski zavezanec, da je pripravljen plačati 45 K carine za azo- in žvepljeve barve, oziroma 25 K za 100 *kg* za druga kotranova barvila, se opusti napoved o vrednosti blaga.		
iz 626	Lak za cilindre	100 *kg*	20·—
630	Zdravilno blago, pripravljeno, ter vse snovi, ki se s svojimi napisi, etiketami, ovitki i. e. napovedujejo za zdravila, tudi leki za živali; za zdravilne namene prirejene vate in obvezila:		
	a) šine iz mavca, tudi v pušicah (patent dr. W. Sahli)	„	6·—
	b) drugo	k	57·—
iz 637 *a)*	Turško rdeče olje	„	8·—
647	Knjige, tiskovine, tudi koledarji s slovstvenimi prilogami, časopisi, zemljevidi (znanstveni), muzikalije, papir, popisan, akti in rokopisi	—	prosto
648	Bakrorezi in jeklorezi, kamnotiski, lesorezi, umetnotiski v barvah in drugi; vse to izvzemši k št. 299 spadajoče izdelke v masah manufakture za tiskanje podob; fotografije	—	prosto
	Opomnje k razredu L obče tarife.		
	1. Z broširanimi ali v papir, lepenko, knjigoveško platno ali usnje vezanimi knjigami, koledarji, podobami (izvzemši k št. 299 spadajoče izdelke v množinah manufakture za tiskanje podob), glasbenimi notami itd., je ravnati po št. 647, oziroma 648 carine prosto. Pri tem se eventualni zaponci ali okovi iz navadnih (tudi pozlačenih ali posrebrenih) kovin ne vpoštevajo.		

Številka avstrijsko-ogrske carinske tarife	Nazivalo predmetov	Enota	Carinski postavek
	Ako je zlat in srebrn tisk ter zlata in srebrna obreza, se to ne vpošteva ob tarifovanju vezanih knjig itd. št. 647, ter ob tarifovanju k št. 648 spadajočih podob. S knjigami, koledarji, podobami, glasbenimi notami itd. v platnicah docela ali deloma iz drugih navadnih ali finih, ali iz najfinejših tvarin je ravnati po dotičnih številkah razreda XXIX obče tarife. S platnicami, mapami, kartoni in drugimi rečmi, v katere so vložene ali potisnjene knjige, podobe itd. se ravna posebej po kakovosti tvarine tudi tedaj, ako se pozna, da spadajo k vloženim ali vtisnjenim knjigam, podobam itd. Pač pa ne pridejo v poštev v trgovini običajne, samo za varstvo na prevozu služeče envelope iz sirove lepenke, tudi z etiketami, nadalje pri molitvenih in nabožnih knjigah enake envelope iz kartona, tudi s stisnjenim ali pestrim papirjem prevlečene. 2. Pole s podobami za otroke in druge podobe št. 299, tudi s kratkim besedilom, vezane, ter knjige s podobami za otroke naj se ne obravnavajo po št. 648, temveč po določilih razreda XXIX obče tarife. Knjigam privezane podobe, tudi ako spadajo po sebi k št. 299, ter v besedilo knjig uvrščene ilustracije ostanejo brez vpliva na tarifovanje; taki tiskovni izdelki spadajo pod št. 647.		

Priloga C.

Obrtna poverilnica za trgovinske potovalce.

Za leto 19..... Št. poverilnice .....

(Grb.)

Veljavna na Avstrijsko-Ogrskem, v kneževini liechtensteinski in v Švici.

Imetnik:

(Ime in priimek)

(Ime kraja), dne ..... 19.....

(Pečat.) (Oblastvo.)
Podpis.

S tem se potrjuje, da imetnik te poverilnice .....
{ima (vrsta fabrike ali trgovine) v ..... pod firmo .....
{je kakor trgovinski potovalec v službi pri firmi ..... v ....., katera ima tamkaj
(tukaj je oznameniti: fabriko ali trgovino).

Ker imetnik te poverilnice namerja iskati naročil blaga in nakupovati blago na račun te firme in poleg tega na račun $\frac{\text{nastopne firme}}{\text{nastopnih firem}}$ ..... (vrsta fabrike ali trgovine) v .....

se potrjuje nadalje, da je v tukajšnji deželi za obrtovanje zgoraj omenje$\frac{\text{ne firme}}{\text{nih firem}}$ plačevati zakonito obstoječe davščine.

Oznamenilo imetnikove osebe:

Starost: .....

Postava: .....

Lasje: .....

Posebna znamenja: .....

Podpis imetnika:

Opomnja: Od dvojnatih vrstic se v obrazec, ki imej za to dovolj prostora, vpisuje gorenja ali dolenja vrstica, kakor se to prilega razmeram posameznega primera.

Opomin.

Imetnik te poverilnice je upravičen, da samo in edino okoli potujoč po deželi in pa samo na račun prej omenje $\frac{\text{ne firme}}{\text{nih firem}}$ išče naročil blaga ter nakupuje blago po predpisih, veljavnih v ozemlju vsake izmed strank pogodnic. Sè seboj sme imeti samo vzorce blaga, ne pa blaga samega.

Dodatni člen.

Da bi se naklonile mejnim okrajem tista olajšila, ki jih zahtevajo potrebe vsakdanjega prometa, sta se domenili stranki pogodnici takó-le:

1. Oproščene so takó vseh uvoznin kakor tudi izvoznin in kolkov za carinske pobotnice v prometu čez avstrijsko-švicarsko mejo:

a) vse množine blaga, za katere bi vse pristojbine skupaj, kar bi jih bilo terjati, znašale manje nego 10 vinarjev ali 10 rapov;

b) trava, seno, slama, stelja, mah, klaja, bičje in navadno trstje, rastline žive (kolči in grebenice vinske trte), žito v klasju, sočivje v stročju, netrti lan in netrte konoplje, sveže sadje (tudi sveže grozdje za na mizo v tovorcih z 10 kilogrami največ), sveža zelenjava in krompir;

c) živalska kri;

d) vsakovrstna jajca;

e) mleko, tudi sirjeno (skuta);

f) sirovi izdelki gozdov, drva, oglje (od drv), premog, rjavi premog, šota in oglje od šote;

g) kamenje stavbno in lomljeno, kameni za tlak in naravni mlinski kamni, troska (žlindra), gruš, pesek, apno in sadra, lapor, ilovica in sploh vsaka vrsta navadne prsti za opeke in lonce, pipe in posode;

h) navadne strešne opeke in opeke za zid (to je izvzemši zarezane strešne opeke), toda le za potrebo prebivalcev mejnega ozemlja;

i) otrobi, *sansa* (izžete, do dobrega suhe oljične lupine), pogače oljnate (kravajci, prga) in drugi ostanki iz izžetih in izkuhanih plodov in oljnatih semen;

k) izlužen rastlinski in premogov pepel, gnoj, (tudi *guano* in umetni gnoj), žlempa (pomije), smeti, črepine od razbite kamenine in lončenine, ostružki zlati in srebrni, glen;

l) s pridržkom, da se ta ugodnost tistim, ki jo zlorabijo, sme odvzeti ali omejiti: kruh in moka do 10 kilogramov največ,

sveže meso do 4 kilogramov največ,

sir do 2 kilogramov največ,

sveže sirovo maslo do 2 kilogramov največ,

kolikor se to blago za prebivalce mejnega okraja ne uvaža po pošti.

Spredaj stoječe oprostitve se ne raztezajo na pridelke, ki so podvrženi državnemu samotrštvu ene izmed strank pogodnic ali ki so namenjeni za narejo blaga, stoječega pod državnim samotrštvom; za take pridelke ostanejo pridržana dotična določila.

2. Dalje se podeljuje prostost od uvoznine in izvoznine ter svoboden promet zunaj carinskih cest: za delovno živino, za kmetijsko orodje, vštevši kmetijske stroje, potem za orodja in reči, ki jih na meji stanujoči kmetje čez carinsko mejo uvažajo ali izvažajo za porabo pri delu na polju ali o kaki selitvi.

Takisto je tudi državljanom strank pogodnic, ki imajo zemljišča na avstrijskem ali liechtensteinskem, oziroma švicarskem ozemlju in hodijo na ta zemljišča opravljat poljska dela, dovoljeno carine prosto čez mejo jemati za se in svoje delavce, kolikor se potrebuje živeža in pijače na dan za vse.

Carine prosta je dalje ob uvozu v Švico in ob povratku na avstrijsko ozemlje živina (voli, krave in junad), ki se na rok, katerega naj določi dotičnik in ki ne sme presegati dveh let, iz avstrijskega ozemlja uvaža v Samnaunsko in Münstersko dolino, da se rabi za delovno živino.

3. Z dolžnostjo zopetnega izvoza in izpolnjujoč carinske predpise, katere se bo obojestranskima vladama zdelo ustanoviti v skupnem porazumu, se dopušča začasno polna prostost od uvoznine in izvoznine za: drva in les, čreslo (lubje), žito, oljnata semena, konoplje, lan in druge take kmetijske pridelke, ki se izvažajo iz enega carinskega okoliša v drugega zategadelj, da se ondi zmeljejo, razrežejo

sphejo, zdrobijo itd., ter se nazaj pošiljajo potem, ko se tako obdelajo. Prav tako za zvonove in črke za prelivanje, za slamo za pletenje, vosek za beljenje, za svilene odpadke za mikanje (česanje); nadalje za kože in kožuhovine iz Engadina, Samnaunske in Münsterske doline, da se strojijo na avstrijskem ozemlju.

V primerih pod 3 bo treba pomniti na težo, primerno oziraje se na izgubo ob podelovanju.

Stranki pogodnici si pridržujeta v medsebojnem sporazumu v točki 3 omenjeni promet obdelovanja v mejnem okraju razvijati dalje po resnični potrebi, ki se pokaže.

4. Tako so tudi prirodni pridelki s tistega dela posestev, katerega meja loči od prebivalnih in gospodarskih poslopij, prosti uvoznine in izvoznine, kadar se prevažajo v ta poslopja za stanovanje in gospodarstvo.

5. Pod št. 1., 2., 3. in 4. dodeljene ugodnosti pa so omejene na prebivalce in pridelke nekega pasa ob meji, ki na Avstrijskem in Liechtensteinskem obseza mejni okraj, v Švici je pa raztegnjen na 15 kilometrov od meje.

Porazum velja o tem, da je celo Münstersko dolino z občino Cierfs vred smatrati za mejni pas.

Stranki pogodnici se bosta sporazumeli o naredbah, s katerimi se v nekih krajih — kjer se najde, da je potrebno — takim stvarem, ki so na Avstrijsko-Ogrskem in v Švici carine proste tako ob uvozu kakor izvozu, utegne prehod meje zunaj carinskih cest dopustiti od primera do primera.

6. Grobo tirolsko nogavičarsko blago (nogavice dolge in kratke [obujki], rokavice in druge stvari te vrste) iz Pacnaunske, Montafonske in Stanske doline ter na Tirolskem narejeno bukovsko sukno (Loden) se tedaj, kadar se v Švico uvaža čez carinske urade St. Margarethen, Buchs in Martinsbruck, ki imajo tipe tega blaga, in ako se mu izkaže izvir s spričevali oblastva tistega kraja, kjer je bilo izdelano, v omejeni letni množini vpušča z naslovom ugodnosti mejnemu prometu po znižanem carinskem postavku in sicer: nogavičarsko blago po carinskem postavku 30 frankov na 100 kilogramov, bukovsko sukno pa po carinskem postavku 45 frankov na 100 kilogramov. Množina, za katero velja carinska ugodnost, znaša 250 metrskih stotov na leto, od katerih smeta odpravljati carinska urada St. Margarethen in Buchs vsak po 57 metrskih stotov nogavičarskega blaga in 57 metrskih stotov bukovskega sukna, carinski urad martinsbruški pa 11 metrskih stotov nogavičarskega blaga in 11 metrskih stotov bukovskega sukna. Kadar omenjeno blago s seboj vozijo kupčevalci ali krošnjarji, se ne zahteva, da bi se posebej izkazoval izvir za vsako na carinski urad postavljeno množino, ampak dovolj bo, da se pokaže spričevalo krajnega oblastva glede na skupno množino dotičnega blaga, katero vozi trgovec ali krošnjar s seboj iz kraja, kjer je bilo blago izgotovljeno, ako se značilna znamenja blaga ujemajo s tipi, ki so na carinskem uradu.

Ob uvozu v Švico iz nasproti ležečega avstrijskega mejnega okraja in iz Liechtensteinskega se pripuščajo, ako se dokaže izvir:

Žagano blago iz šilovja št. 237 švicarske carinske tarife do letne maksimalne količine 80.000 metrskih stotov po postavku 70 rapov za 100 kilogramov;

izgotovljeni deli podov za parketerije, nesklejeni, št. 242 švicarske carinske tarife do letne maksimalne količine 2500 metrskih stotov po postavku 3 frankov za 100 kilogramov.

7. Vsi renski mostovi so nepretrgoma odprti za promet ljudi; na renskih brodovih pa se prevažajo ljudje in odpravlja carini zavezano blago le ob urah, določenih za to.

8. Dopušča se prehod živine in blaga iz Avstrije skozi Švico čez Samnaunsko dolino v Pacnaunsko dolino in narobe, in pa prehod živine in blaga iz Švice skozi Avstrijo v Samnaunsko dolino in narobe, in to ne samo čez carinska urada Martinsbruck in Spissermühl, ampak tudi čez carinski urad Schalkelhof v Spissermühl.

Ker se dovoljuje prehod (tranzit) iz Švice skozi Avstrijo v Samnaunsko dolino in narobe, in se s tem zagotavlja obstoj avstrijskih carinskih uradov Spissermühl in Schalkelhof, se bode za čas, dokler traja ta pogodba, v členu IV švicarsko-avstrijske pogodbe o uredbi meje z dne 14. julija 1868. l. izrečena nevtralizacija pota od švicarske meje pri nekdanjem mostu alt-finstermünškem preko Schalkelhofa ali Schergenhofa v Spissermühl na samnaunski meji (člen II lit. *b* imenovane pogodbe) omejila tako, da bodi ta pot, kolikor ga je na avstrijskem ozemlju, podvržen avstrijskemu carinskemu prigledu in pa v avstrijsko-ogrskem carinskem okolišu veljavnim carinskim predpisom. Izvzete pa so od tega prigleda švicarske uradne osebe v uradnih poslih, nameščenci

mejne straže, policijski organi in vojaške osebe v službeni obleki, z orožjem ali brez orožja.

V ostalem pa naj se svoboda prometa po imenovanem potu še nadalje ohrani v zmislu določil člena IV. v pogodbi o uredbi meje.

Kadar poteče pričujoča pogodba, naj določila pogodbe o uredbi meje z dne 14. julija 1868. l. zadobé zopet svojo polno moč in veljavo, ako bi se določila tega dodatnega člena ne obnovila v vzajemnem porazumu.

Prostost revizije, ki se priznava švicarskim vojaškim osebam v službeni obleki — z orožjem ali brez orožja, — ako prehajajo na avstrijskem ozemlju ležeči del poti od nekdanjega mostu altfinstermünškega preko Schalkelhofa ali Schergenhofa v Spissermühl, je navezana na pogoj, da se dotične osebe na avstrijskih carinskih uradih Spissermühl in Schalkelhof izkažejo s potrdilnico švicarskega za to pooblaščenega organa o tem, da so ali poklicane v vojaško službovanje na Švicarskem, ali pa da se od tega službovanja vračajo v svoje bivališče.

Švicarska vlada bo naznanjala avstrijski vladi tiste švicarske organe, ki naj imajo oblast, izdajati zgoraj omenjene potrdilnice.

9. Avstrijskim carinskim uradom, Taufers, Martinsbruck, Schalkelhof, Spissermühl in Ischgl se daje oblast, na prehodu odpravljati vse blago in pa živino.

10. Promet med Münstersko dolino in Dolenjim Engadinom skozi Avinjsko dolino, toda s pogojem, da ne gre skozi Taufers, se dopušča za blago in živino. Za prehod skozi Taufers je v vsakem posameznem primeru treba posebnega dovolila c. kr. carinskega urada v Taufersu.

§ 11. S pravicami glavnega carinskega urada II. razreda opremljenemu avstrijskemu pomožnemu carinskemu uradu I. razreda v Martinsbrucku se ne bodo ves čas, dokler traja ta pogodba, omejile njegove sedanje oblasti.

12. Oproščena so od uvoznine zdravila, ki jih osebe, katere so po dogovoru z dne 29. oktobra 1885. l. upravičene izvrševati zdravniško prakso po mejnem pasu, smejo, kolikor to dopuščajo zdravstveni predpisi, veljavni v dotičnem ozemlju, nositi s seboj ali za svoje bolnike dajati iz svoje zasebne (domače) lekarnice, prilagaje jim zdravniški zapis.

Na Dunaju, 9. dne marca 1906. l.

Nos visis et perpensis omnibus et singulis, quae in tractatu hoc ejusque adnexis continentur, ea rata grataque habere profitemur, verbo Nostro spondentes, Nos illa omnia fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus. Dabantur Ischl die vigesimo quinto mensis julii anno millesimo nongentesimo sexto, Regnorum Nostrorum quinquagesimo octavo.

Franciscus Josephus m. p.

Agenor Comes **Gołuchowski** m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Joannes a **Mihálovich** m. p.

Caput sectionis.

Završilni zapisnik

Podpisujoč trgovinsko pogodbo, ki je bila današnjega dne sklenjena med Avstrijsko-Ogrskim in švicarsko državno zvezo so se podpisani pooblaščenci zedinili o naslednjih dogovorih, ki so se dali na zapisnik in ki naj bodo celovit del pogodbe same:

K členu 1.

Uvoznin in izvoznin so ob prehodu iz ozemelj ene stranke v ozemlja druge stranke medsebojno povsem oproščeni:

1. Umetnine, ki se uvažajo za javne umetnostne zavode in zbirke.

2. Karte z vzorci in vzorci v odrezkih ali poskusih, ki so pripravni le za vzorce, toda izvzemši poskuse živil in povžitnih stvari.

3. Rabljeni predmeti tistih, ki jih oblačijo, za svojo rabo. Oprostitev uvoznin in izvoznin veljaj tudi za take v vseh njihovih delih rabljene stroje, ki se o priliki ustanovitve ali nadaljnjega razvoja kakega podružnega zavoda v ozemljih ene izmed strank pogodnic za svojo rabo uvažajo iz glavnega zavoda v ozemljih druge stranke pogodnice, ako je s tem v zvezi tudi preselitev imetnika fabrike ali. če jih je več, vsaj enega od njih ali obratnega voditelja. Carinsko prostost za take stroje pa more v vsakem posameznem primeru dovoliti le vodilno oblastvo.

Nadalje na posebno dovolilo tudi nove stvari, ki se uvažajo kakor predmeti bale, nevestina ali poročna darila, ako so določene za pripadnike ene stranke, ki preložijo svoje bivališče v kako ozemlje druge stranke, ker so se poročili z osebo, stanujočo v enem izmed ozemelj druge stranke.

4. Rabljene reči, ki se dokazno uvažajo kakor dedščina, na posebno dovolilo.

Od carinske prostosti pod številko 3 in 4 so izključena živila in povžitne reči, nepodelana prediva in prejno blago, ter drugi za nadaljnje podelovanje določeni izdelki, sirovine vsake vrste in živali.

5. Rabni predmeti vsake vrste, tudi novi, ki jih imajo popotniki, vštevši voznike, plovce in ladijsko moštvo za svojo osebno rabo ali za izvrševanje svojega poklica na potovanju s seboj ali, ki se jim za ta namen pošiljajo naprej ali za njimi; prav tako žive živali, ki jih rabijo potujoči umetniki v izvrševanju svojega poklica ali da jih postavijo na ogled.

Nadalje iz inozemstva se vračajoči rabljeni kovčegi, potne torbe in drugo popotno orodje, če so popotniki v njih spravili rabne predmete popotnikov v inozemstvo.

Nadalje povžitni predmeti, ki jih imajo popotniki, vštevši voznike, na potovanju s seboj za svojo porabo, prav tako potrebščina plovcev in ladijskega moštva, za nje pa k večjemu v množini, preračunjeni na dva dneva.

6. Vozila vsake vrste, vštevši pripadajoče opremne predmete, ki služijo ob vhodu čez carinsko mejo za odpravljanje oseb ali blaga in se uvažajo le iz tega povoda, ali ki se vračajo iz inozemstva potem, ko so služila ob izhodu temu namenu; tudi vozila, če so namenjena za to, da spravijo osebe ali blago v inozemstvo.

Konji in druge živali, vštevši pripadajoče oprave in odeje, če služijo za ježne živali, da vozijo vozila vsake vrste ali da nosijo blago, in ki prestopijo mejo samo iz tega povoda, ali če se vračajo iz inozemstva potem, ko so se ob izhodu porabljali tako, kakor je prej povedano; tudi konji in druge živali, ako so določene za to, da spravijo osebe, vozila ali blago v inozemstvo.

Vozila vsake vrste ter konji in druge živali popotnikov tudi tedaj, kadar ob času uvoza ne služijo v prevozila, ako so jih njihovi posestniki dokazno rabili že od nekdaj in ako so določeni za njih nadaljnjo rabo.

Ako ostanejo v oznamenjenih primerih vozila ali živali trajno v tuzemstvu, nastane carinska dolžnost.

Klaja, ki se vozi s seboj, da se rabi na potovanju za živali, oznamenjene v odstavku 2 in 3, v množini, ki ustreza številu živali in pričakovani dobi potovanja, k večjemu pa dobi dveh dni.

K členu 4.

Dogovorjeno je, da se pogoji in formalnosti, od katerih so zavisna prometna olajšila, omenjena v členu 4., ustanové v skupnem porazumu po neposrednjem dopisovanju med udeleženimi vladami; v tem oziru, in ne braneč še večjih olajšil, ki bi jih katera izmed strank pogodnic sama ob sebi utegnila podeliti, bodo za vodilo naslednja načela.

§ 1. Predmeti, za katere se zahteva carinska prostost, se morajo na cariniščih po svoji vrsti in množini zglasiti ter dostaviti v ogled.

§ 2. Izvažani in vnovič uvažani, oziroma uvažani in vnovič izvažani predmeti se morajo odpravljati praviloma pri istih cariniščih, naj si bodo na meji ali v notranji deželi.

§ 3. Ustanoviti se morejo primerni rokovi za vnovični izvoz ali uvoz, in ako bi se kdo ne držal teh rokov, se smejo potem pobrati zakonite davščine.

§ 4. Dopušča se, zahtevati zavarovanje davščin s tem, da se položi njih znesek, ali po kakem drugem primernem načinu.

§ 5. Na razlike v teži, ki nastanejo od popravljanja ali po obdelovanju predmetov, se bo ozirati, kakor je prav in, če so malovažne, ne bodi za to treba plačevati davščin.

§ 6. Stranki pogodnici bosta skrbeli za to, da se carinska odprava kolikor moči olajša.

§ 7. Vsaka izmed strank pogodnic določi za svoja ozemlja tiste urade, ki imajo oblast, ob uvozu in izvozu odpravljati carini podvržene predmete, ki so jih trgovinski potniki prinesli v deželo kot vzorce.

Zopet izvažati se smejo vzorci trgovinskih potnikov ter rabljene obalke tudi mimo kakega drugega urada, nego mimo tistega, kjer so bili uvoženi.

Ob uvozu je določiti znesek uvoznine, ki se drži vzorcev, in trgovinski potnik mora na odpravljajočem uradu ali ta znesek v gotovini položiti ali pa popolnoma zavarovati. Da se odstrani vsaka dvojba gledé istosti pozameznih vzorcev, se bodo, kolikor moči, primerno oznamenili brez stroška s kolkom, svincem ali pečatom, ki se nanje udari, oziroma obesi.

Odpravnica (odpravni list), o kateri izda vsaka izmed udeleženih vlad natančnejša določila, naj obsega:

a) spisek v deželo prinesenih vzorcev, v katerem je povedati vrsto blaga in take znake, da je moči spoznati njih istost;

b) znesek uvoznine, ki se drži vzorcev, in pa napoved, je li bil v gotovini položen ali pa zavarovan;

c) način, kako so bili vzorci zaznamovani;

d) ustanovljeni rok, po čigar izteku bo naprej plačana uvoznina zaračunjena ali pa vzeta iz danega zavarovanja, ako se za časa ne izkaže, da so vzorci vnovič izvedeni v inozemstvo ali pa v kako hranišče vloženi.

Ta rok ne sme presegati leta dni.

e) Kadar se vzorci pred iztekom ustanovljenega roka *(d)* pripeljejo pred urad, ki ima oblast podeliti odpravo, zaradi vnovičnega izvoza ali za to, da se denejo v kako hranišče, tedaj naj se ta urad prepriča o tem, ali so predenj pripeljani predmeti res isti, katere je ob uvozu imel pred seboj. Kadar ni nobenih pomislekov v tem oziru, potrdi urad izvoz ali položitev v hranišče ter vrne ob uvozu položeno uvoznino ali pa ukrene, kar je potrebno, da se dana varnost oprosti.

§ 8. Da se promet čez obojestransko mejo kolikor moči olajša za živino, gonjeno na pašo, v zimovišča, na krmljenje ali pitanje, za delovno živino, ali na semnje, sta se stranki pogodnici domenili o naslednjih določilih:

I. Zdravstveno-policijsko se z živino, gnano na semnje, na pašo, na delo, v zimovišče, na krmljenje ali pitanje, postopa na meji po predpisih notranjega zakonodajstva tiste države, na katere ozemlje se uvaža živina na pašo, na delo, v zimovišče, na krmljenje, pitanje ali semnje, ako se o tem ni ukrenil poseben dogovor.

S tem pogojem in kolikor niso z njim pogojene omejitve, sme živina gnana na semnje, na pašo ali

na delo, v zimovišča, na krmljenje ali pitanje iti ob carinski črti mimo vsakega carinskega urada.

II. Kadar bi iz krajnih razlogov bilo strankam prenadležno, na pašo ali na kako delo idočo živino pripeljati pred mejni carinski urad, se lahko dovoli, da se temu uradu poprej samo začasno zglasi vhod in izhod; seveda bodo organi finančne ali mejne straže na podstavi izrecil, prejetih od mejnega carinskega urada, nadzorovali ta vhod in izhod.

Oddelek finančne straže naj na ta izrecila zapiše potrdilo o svojem izvidu ter naj jih vrne mejnemu carinskemu uradu.

III. Ako bi bil mejni carinski urad predaleč od vhodišča ali izhodišča take živine, ali kadar bi se zaradi nedostatnih občilnih poti težko storila tudi pod II. omenjena zglasitev, se morejo uvozna in izvozna izrecila izročiti organu finančne straže, ki se v ta namen pošlje na mejo, kjer jo ima živina prestopiti, in ki bo pisal dotični zabeležni vpisnik.

Nameščenci, poslani po avstrijskem ali švicarskem carinskem uradu, da prevzamejo uvozna ali izvozna izrecila in da živino ogledajo v kraju, ki leži zunaj mesta, kjer imajo svoj urad, imajo pravico samo do pravilnega povračila potnih stroškov ali do odškodnin, predpisanih po službenih ukazih njih dežele, ter se plačujejo za vsak dan samo enkrat, brez ozira na število izrecil ali živine.

Ti nameščenci naj nositelju izrecila dajo prejemno potrdilo.

Ako bi več posestnikov svojo živino združilo, da bi jo skupaj dali na ogled, takrat dajo omenjeni nameščenci to prejemno potrdilo enemu izmed njih.

IV. Živina, ki se spravi na bližnje pašnike ali na delo čez carinsko mejo in ki se še tisti dan žene nazaj, ni podvržena carinskemu postopku; vendar je ta promet treba primerno nadzorovati, da se zabrani vsaka zloraba.

V. Kadar se živina spravi zopet nazaj čez carinsko mejo, naj se poistini nje istost in število glav. Če se pokaže razlika v kakovosti živali, pobrati je ob vnovičnem izvozu uvoznino po tarifi za nedostavljeno živinče, pri vnovičnem uvozu ali vhodu pa za nadomestno (podstavljeno) živinče.

Če se pokaže razlika v številu glav, se pobere ob vnovičnem izvozu uvoznina za živinčeta, kar jih nedostaje, in ob vnovičnem vhodu uvoznina za živinčeta, kar jih je več.

Ako se pa ob vnovični dostavi živali pred urad v redu pojasni nedostatek, in če se izkaže z uradnim potrdilom, da je ta nedostatek posledek kake nezgode, se ne jemlje nikaka carina za živinčeta, kar jih je manj.

VI. Ako živali zopet vstopijo ali izstopijo čez carinsko mejo šele po preteku roka, ki je bil postavljen tedaj, ko se je podalo izrecilo izhoda ali vhoda, se bode gledé vhoda postopalo po carinskih zakonih, če zakesnitve ne opravičujejo izredne okolnosti, ki so po pristojnem občinskem oblastvu potrjene, kakor je treba.

VII. Določila pod V in VI se uporabljajo tudi na živino, gnano iz mejnih okrajev na semnje, ter na tisto živino, ki se spravi čez mejo, da gre v zimovišča, na krmljenje ali pitanje.

VIII. Carinska prostost, pripoznana o prestopu carinske meje za živino, gonjeno na pašo, na delo, na semnje ali v zimovišča, na krmljenje ali pitanje, se uporablja tudi na primerno množino pridelkov, dobljenih od te živine. Zatorej se oproščajo carine:

a) teleta, kozlički in jagnjeta ter žrebeta, od krav, koz, ovác in kobil, gnanih na pašo, delo, semnje, v zimovišča, na krmljenje ali pitanje, in sicer za toliko glav, kolikor je pri izgonu bilo zabeleženih brejih živinčet, z ozirom na čas, v katerem so živinčeta prebila zunaj carinskega okoliša:

b) sir in sirovo maslo od živine, ki se je povrnila s paše ali iz zimovišča, s krme ali piče, namreč na dan:

sira,	od vsake krave 0·3	kilograma
	od vsake koze 0·06	„
	od vsake ovce 0·03	„
masla,	od vsake krave 0·2	„
	od vsake koze 0·04	„

Sir in maslo, kar se ga je od živine, gnane na pašo, v prezimišča, na krmljenje ali pitanje, dobilo v času, ko je bivala v drugem carinskem okolišu, do njenega povratka, se sme carine prosto uvažati še štiri tedne po istem dnevu, katerega se je živina res povrnila.

IX. Uradniki mejnih carinskih uradov in nameščenci finančne straže imajo dolžnost, da stranke, katere vodijo mejni prestop živine, gonjene v sosednji

mejni okraj na pašo, delo, semnje, v zimovišča, na krmljenje ali pitanje, opozarjajo na to, kako jim je treba skrbno hraniti izdani jim drugopis potrdilnice o izrecilu ali zabeležbi, in pa bolete, izdane o opravljenem zavarovanju carin, da bodo mogle, živino nazaj gonèč, te listine vnovič pokazati; njihova dolžnost je tudi opozoriti jih na posledke nepoštenega (sleparskega) postopanja.

X. Spričevala, ki utegnejo biti potrebna o stanju živine gledé zdravja, ali o tem, da po mejnih okrajih ni nobene nalezne živalske bolezni, se bodo zahtevala samo v izvirnem jeziku in ne tudi v prevodu.

K členu 6.

I. Ako se zniža potrošnina od cukra, se bodo znižali za dobo pogodbe carinski postavki za predmete, imenoma navedene v prilogi *B* pod št. 127, 131 in 132, po odstotni vsebini cukra, ki se porabi za njih proizvajanje.

Slično se bode znižal, ako se zniža carina na kakao, pogodbeni carinski postavek za predmete št. 127, navedene v prilogi *B*, po njihovi odstotni vsebini kakaa.

II. V četrtem odstavku člena 6. v zavarovanje samotrštva pridržana prikladna davščina se povrne, ako se v 2 mescih po nje plačilu dokaže, da so se sirovine porabile tako, da to izključuje narejanje predmetov samotrštva.

III. Sporazumljenje je tudi o tem, da se predpis četrtega odstavka v členu 6. uporablja samo na vteptano ali posušeno vinsko grozdje, vinske tropine, vinske droži, na vteptano sadje in odpadke sadja, brinovo zrnje, košutnikove korenine, južno sadje in enake tvarine.

IV. Sporazumljenje je o tem, da se bodo gledé glicerinskih mil, narejenih brez uporabe alkohola in zatorej ne zavezanih prikladi iz naslova alkoholovih davščin, švicarska carinišča kolikor moči ozirala na potrdilnice politehnike dunajske in budim-peštanske ali c. kr. kmetijsko-kemijskega poskuševališča dunajskega in kraljevega ogrskega kemijskega državnega zavoda in osrednjega poskuševališča budim-peštanskega, donesene o tem, kako se ta mila narejajo ne gledé na primere utemeljenega dvoma. Toda to še ne krati švicarskim carinskim uradom pravice, popreskusiti analizo uvedenih mil.

K členu 7.

Obrt za tovorne prevoze v zmislu zadnjega odstavka člena 7 je obrtniško prevažanje blaga in oseb po kopnem, izvzemši železnice. „Obrtni davek“ naj pomenja vsako davčno obremenitev obrtovanja vštevši obdačenje dohodka iz njega, vse eno ali se pobira davek za račun države ali občin itd.

Kolikor posreduje obrtnik prevoze med posameznimi kraji, ležečimi v ozemljih druge stranke pogodnice, je zavezan obdačenju po deželnih zakonih. Ako se peča obrtnik v ozemljih druge stranke pogodnice poleg obrta za tovorni prevoz ali plovstvenega obrta s samostojnim stranskim obrtom, ki ni neposrednje zavisen od izvrševanja teh obrtov, ali ako ima v lasti zemljišče, je zanj tudi zavezan davku po deželnih zakonih brez omejitve.

Pri plovstvenem obrtu ni obrata samostojnega stranskega obrta v tem, da obrtnik na postajah, ležečih v ozemljih druge stranke pogodnice, iz svoje domovine z njegovimi prevozili prihajajoče blago dalje prevaža naravnost prejemnikom, ki so v kraju samem, ali prejemnikom, ki so izven kraja s posredovanjem železnic itd. in narobe, da dá blago, ki je določeno za prevoz z njegovimi prevozili, na kraju samem prevzeti in ga dovesti, da se naloži na njegova prevozila; prav tako ni takega obrata že v tem, da je obrtnik s kakim samostojnim spediterjem, ki je naseljen v ozemljih druge stranke pogodnice, v trajni kupčijski zvezi.

K členu 14.

O ravnanju v primerih, v katerih se dožene na podstavi člena 14 razsodiška poravnava, se dogovori med strankama pogodnicama naslednje:

Pri prvem spornem primeru ima razsodišče svoj sedež v ozemljih tožene stranke, pri drugem spornem primeru v ozemlju druge stranke pogodnice in tako menjaje v ozemlju ene ali druge stranke pogodnice, v mestu, ki ga določi dotična stranka pogodnica. Ta stranka mora skrbeti za prostore, pisalne moči in službeno osebje, ki jih potrebuje razsodišče za svoje poslovanje. Načelnik je predsednik razsodišča, ki odločuje z večino glasov.

Stranki pogodnici se sporazumeta v posameznem primeru ali enkrat za vselej o postopanju razsodišča. Ako ni takega sporazumljenja, določi razsodišče samo postopanje. Postopanje je lahko pismeno, ako nobena izmed strank pogodnic ne ugovarja; v tem primeru se lahko opusti določilo prejšnjega odstavka.

Gledé pozivljanja in zasliševanja prič in izvedencev bodo oblastva vsake izmed strank pogodnic na zaprosilo, ki ga stavi razsodišče dotični vladi, prav tako dajala pravno pripomoč kakor na zaprosila domačih civilnih sodišč.

Pričujoči zapisnik, ki naj se brez posebnega pritrdila, vsled same izmene pritrdil o pogodbi, h kateri spada, smatra za odobrenega in potrjenega po obeh strankah pogodnicah, je bil 9. dne marca 1906. l. podpisan na Dunaju v dvojnem izdatku.

Gołuchowski s. r.

du Martheray s. r.
A. Künzli s. r.
Alfred Frey s. r.
Ernst Laur s. r.

Spredaj stoječa trgovinska pogodba s prilogami in završilnim zapisnikom vred se s tem razglaša, ko sta ji pritrdili obe zbornici državnega zbora.

Na Dunaju, 31. dne julija 1906. l.

Beck s. r.
Auersperg s. r.

Korytowski s. r.
Fořt s. r.

157.

Dogovor o živinskih kugah z dne 9. marca 1906. l. med Avstrijsko-Ogrskim in Švico.

(Sklenjen na Dunaju 9. dne marca 1906. l., po Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu pritrjen v Išlu 25. dne julija 1906. l., obojestranski pritrdili pa sta se izmenjali 30. dne julija 1906. l. na Dunaju.)

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator;

Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro et Plenipotentiariis Helvetiae foederatae ad regulandum pecorum et rerum beluinarum commercium deque praecavendo pecorum contagio conventio Viennae die nono mensis martii anni labentis inita et signata fuit, tenoris sequentis:

Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski, kralj češki itd. in apostolski kralj ogrski na eni strani in **zvezni svet švicarske državne zveze** na drugi strani, oba želeč promet z živalimi med obojestranskimi ozemlji urediti z namenu primernimi dogovori, sta v ta namen imenovala za svoja pooblaščenca:

Njegovo Veličanstvo cesar avstrijski, kralj češki itd. in apostolski kralj ogrski:

gospoda Agenorja grofa Gołuchowskega z Gołuchowega, Svojega pravega tajnega svetnika in komornika, viteza reda zlatega runa itd. itd., ministra c. in kr. hiše in za zunanje stvari,

Zvezni svet švicarske državne zveze:

gospoda Fernanda H. du Martheray, izrednega poslanika in pooblaščenega ministra švicarske državne zveze pri Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu;

ki sta se, ko sta našla svoja pooblastila v dobri in pravi obliki, dogovorila o naslednjih členih:

Člen 1.

Prebivalci krajev, ki ne ležé več nego pet kilometrov oddaljeni od meje, smejo s svojimi živalimi, vpreženimi v plug ali v voz, prekoračiti mejo v obeh smereh ob vsakej uri, toda le v namen kmetijskih del ali izvršujé svoj obrt, oziraje se na zdravstvene in carinskepredpise, pa ne v namen prodaje ali trgovine.

Člen 2.

Ako zdravstvene razmere živine sosednjega ozemlja druge stranke pogodnice to zahtevajo, lahko

izdajo oblastva strank pogodnic odredbe, ki omejujejo v prejšnjem členu in v § 8 završilnega zapisnika k členu 4 hkratu podpisane trgovinske pogodbe omenjeni mejni promet, in ki so potrebne, da se varuje zdravje domače živine.

Odredi se tudi lahko, da mora živino, ki je bila onstran meje, ob njenem povratku preiskati živinozdravnik, kar je seveda za lastnika živali brez stroškov; nadalje, da se morajo živali, ki so prišle onstran meje, kakor je poistinjeno, v neposrednjo ali posrednjo dotiko z živino, katere se je lotila nalezljiva živalska bolezen, zapreti v kraju, kjer stanuje lastnik.

Člen 3.

Prevoz domačih živali vsake vrste iz ozemelj ene stranke skozi ozemlja druge stranke pogodnice ni omejen, ako imajo živali uradne potrdilnice individualnega zdravja in gledé kužnih bolezni nesumnega izvira, če se je našlo na meji, da so živali proste nalezljivih bolezni in če so dana jamstva za prevoz brez razkladanja.

Ako se na prevozu poistini na kakej živali nalezljiva bolezen, se mora na zahtevanje stranke vsa pošiljatev peljati nazaj v izvirno deželo, ako zoper to ni tehtnih veterinarsko-policijskih pomislekov.

Člen 4.

Uvoz kopitarjev čez carinske urade strank pogodnic, ki so odprti za uvoz živine, tudi ni omejen, ako je vsaka žival preiskana po mejnem živinozdravniku, ako se je našlo, da je prosta nalezljivih bolezni, in ako jo spremlja uradna potrdilnica individualnega zdravja in gledé kužnih bolezni nesumnega izvira.

Člen 5.

Švica ne bo delala ovir uvozu volov, bikov, svinj in ovac, določenih za zakol v predpisanem roku, ki se naj spravijo iz Avstrijsko-Ogrskega v klavniške hleve St. Margaretenske, ter na klančino v Buchsu, ali ki se s predpisanimi uvoznimi dovolili uvažajo v švicarske klavnice, dotlej, dokler spremljajo te živali v izvirni deželi zakonito zahtevane uradne potrdilnice individualnega zdravja in gledé kužnih bolezni nesumnega izvira, dokler se je na meji našlo, da so proste goveje kuge, pljučne kuge, volčiča na gobcu in parkljih, svinjske kužne bolezni, svinjske kuge, ovčjih garij ali ovčjih osepnic in da so se peljale do švicarskega mejnega carinskega urada po železnici brez razkladanja ali dokladanja.

V javne klavniške hleve st. gallenske, bazelske in genfske se smejo s pogoji, imenovanimi v prvem odstavku tega člena, neposrednje uvažati za zakol določeni voli, biki, ovce in svinje brez posebnega uvoznega dovolila v posameznem primeru, toda le po takih osebah, ki jih je za to pooblastil švicarski zvezni svet. Avstrijski ali ogrski uvozniki bodo ob podeljevanju tega pooblastila enaki švicarskim uvoznikom.

Čim bodo v drugih, nego v drugem odstavku tega člena imenovanih krajih Švice postavljene javne klavnice s pripadajočimi zadostnimi prostori in opravami, se bodo tudi v te klavnice pripuščale klavne živali iz Avstrijsko-Ogrskega s pogoji, ustanovljenimi za zgoraj imenovane klavnice.

Člen 6.

Avstrijsko-Ogrsko ne bo delalo ovire uvozu švicarskih goved in koz za koristne in plemenske namene s pridržkom določil naslednjega odstavka, ako imajo te živali v Švici zakonito predpisane potrdilnice individualnega zdravja in gledé kužnih bolezni nesumnega izvira in če se najde na meji, da so proste vsake bolezni, ki je prenosna na dotično vrsto živali in ki se mora naznaniti.

Pač pa si pridržujeta stranki pogodnici svojo popolno samoupravo za promet živine med mejnimi ozemlji z omejitvami, omenjenimi v členu 1 in 5.

Člen 7.

Stranki pogodnici se zavezujeta v členih 3, 5 in 6 prvi odstavek omenjeni uvoz in prevoz živine sploh le tedaj omejiti, če se je najpozneje v petih dneh po uvozu, vštevši dan uvoza, na uvažanih živalih poistinila goveja kuga, pljučna kuga, ali volčič na gobcu in parkljih, svinjska kužna bolezen ali svinjska kuga — ena izmed poslednjih treh bolezni ponovno — ali če nastopa goveja kuga v ozemljih ene izmed držav pogodnic.

Zaradi goveje kuge in pljučne kuge odrejene omejitve se odpravijo najdalje 60 dni po odredbi, omejitve zaradi volčiča na gobcu in parkljih najdalje 21 dni, zaradi svinjske kužne bolezni ali svinjske kuge ukrenjene omejitve pa najdalje 30 dni po ukrepu.

Ako se zatrosi kaka kužna bolezen iz ozemelj ene izmed strank pogodnic, se izdadó uvozne omejitve le zoper ozemlja dotične stranke pogodnice.

Člen 8.

Ta dogovor se razteza na dežele ali dele dežel, ki so sedaj ali bodo v bodoče v carinskem edinstvu z ozemlji strank pogodnic.

Člen 9.

Ta dogovor dobi moč v času, v katerem dobi dokončno moč hkratu podpisana trgovinska pogodba med Avstrijsko-Ogrskim in Švico in bo trajal enako dolgo in ima isti rok odpovedi kakor ta pogodba.

Pritrdili tega dogovora naj se izmenjata hkratu s pritrdili današnjega dne podpisane trgovinske pogodbe.

V spričalo tega sta obojestranska pooblaščenca ta dogovor podpisala in mu pritisnila vsak svoj pečat.

Tako narejeno v dvojnem izdatku na Dunaju 9. dne marca 1906. l.

Gołuchowski s. r. **du Martheray** s. r.

Nos visis et perpensis conventionis hujus articulis illos omnes ratos gratosque habere profitemur, verbo Nostro spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus. Dabantur Ischl die vigesimo quinto mensis julii anno millesimo nongentesimo sexto, Regnorum Nostrorum quinquagesimo octavo.

Franciscus Josephus m. p.

Agenor Comes **Gołuchowski** m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Joannes a **Mihálovich** m. p.

Caput sectionis.

Završilni zapisnik.

Podpisujé današnjega dne dogovor o živinskih kugah med Avstrijsko-Ogrskim in Švico sta obojestranska pooblaščenca naslednje izjave in domenke dala v ta zapisnik:

1. V dosedanji praksi, po kateri se kar tako dopušča uvoz žive in mrtve perutnine ter mrtve divjačine v Švico, se nič ne izpremeni.

Za uvoz klavnih telet v Švico naj se pridrži dosedanja praksa.

2. Omejitve v členu 1 omenjenega prometa živine ter pašnega prometa z ovcami se izdadó le toliko, kolikor je neobhodno potrebno, da se odvrne nujna nevarnost za domačo živinorejo in pri tem se bo postopalo oziraje se na vsako varovanje gospodarskih interesov obojestranskega mejnega prebivalstva, ki je združljivo z odvračanjem nevarnosti kužne bolezni.

3. Poskrbelo se bo za to, da se bodo za uvoz v Švico določeni prevozi klavnih živali od kraja izvira do švicarskega mejnega carinskega urada odpravljali naravnost po železnici brez vsakega dokladanja ali razkladanja. Od tega so izvzeti le primeri sile ter razkladanje živali, da se nakrmijo, kar se pa mora zgoditi najpozneje v Insbruku.

Voli, biki, svinje in ovce za zakol iz Predarelskega ali iz kneževine liechtensteinske se pripuščajo po pogojih, imenovanih v členu 5, ako prihajajo naravnost po železnici v švicarske klavnice.

Avstrijsko-Ogrsko se zavezuje skrbeti za to, da bode to ugodnost imela le taka klavna živina, ki so jo pitali kmetovalci na Predarelskem ali v kneževini Liechtenstein, ter ako treba, vporabiti vse pripravne naredbe, da se zabrani vsaka zloraba te ugodnosti. Ako bi ostale te naredbe brez uspeha, se bosta stranki pogodnici dogovarjali, in ako treba, ostane vsaki izmed njiju pridržano, povsem prepovedati uvoz klavne živine od postaj med Insbrukom in švicarsko mejo.

4. Dovolilo za uvoz klavne živine v tiste klavnice, za katere je potrebno tako dovolilo, se, če so izpolnjeni obče veljavni pogoji, ne odreče tedaj, ako prostori dotične klavnice pripuščajo uvoz.

Ob podeljevanju teh dovolil se načeloma ne bo delala razlika med švicarskimi in avstrijskimi ali ogrskimi uvozniki.

Ako bi pa izvršitev tega načela z ozirom na morda vladajoče krajevne razmere ne bila možna v vseh primerih, se z avstrijskimi ali ogrskimi uvozniki vsekakor ne bo ravnalo neugodneje nego z uvozniki tretjih držav.

5. V členu 5, drugem odstavku omenjeno pooblastilo se avstrijskim ali ogrskim uvoznikom ne odreče, ako izpolnijo dotične obče pogoje; zahtevati pa ne morejo, da bi se ravnalo ž njimi bolje, nego s švicarskimi uvozniki.

6. Za medsebojni promet s koristnimi in plemenskimi živalimi predpisane potrdilnice gledé kužne bolezni nesumnega izvira bodo obsegale uradno potrdilo, da se v občinah izvira in v njihovih sosednjih občinah 40 dni ni poistinil noben primer bolezni, ki bi bila prenosna na dotično vrsto živali in ki bi se morala naznaniti.

7. Uporabljaje v členu 6, odstavku 2 izrečeno načelo se mora dovoliti, dokler se drugače ne ukrene, uvoz plemenske in koristne živine iz mejnih okrajev in v mejne okraje, ako so dokazane obojestranske gospodarske potrebe dotičnih strank, z dovolilom od primera do primera, oziraje se na opreznosti, ki se predpišejo v varstvo domače živine, da se ne zatrosijo kužne bolezni.

Stranki pogodnici nameravata poizvedovati o potrebnosti in o načinih nadaljnje uredbe tega mejnega prometa in po preteku enega leta po izmenjavi pritrdil dogovora o živinskih kugah v medsebojnem porazumu na podstavi dotlej dobljenih izkušenj preskusiti vprašanje drugačne uredbe označenjenega prometa živine in, ako treba, je rešiti tako, kakor ustreza obojestranskim interesom.

8. Sporazumljenje je o tem, da pridejo v poštev kakor ozemlja, zoper katera se morejo ukrenit

uvozne omejitve, če se zatrosi kaka kužna bolezen: na eni strani v državnem zboru zastopane kraljevine in dežele, ali dežele ogrske krone, na drugi strani pa Švica.

Gledé prometa, urejenega v dogovoru o živinskih kugah, se šteje, da pripada ozemlje kneževine liechtensteinske k ozemljem v državnem zboru zastopanih kraljevin in dežel.

9. Stranki pogodnici si priznavata pravico odposlati v medsebojna ozemlja odposlance, da zastopajo njihove koristi. Oblastvom se obče naroči, da te odposlance, čim se izkažejo za odposlance, na željo podpirajo in jim dajejo pojasnila.

10. Za uredbo medsebojnega prometa živine dogovorjena določila se nanašajo le na provenijence strank pogodnic.

Na Dunaju, 9. dne marca 1906.

Gołuchowski s. r. **du Martheray** s. r.

Spredaj stoječi dogovor o živinskih kugah z završilnim zapisnikom vred se s tem razglaša, ko sta pritrdili obe zbornici državnega zbora.

Na Dunaju, 31. dne julija 1906.

Beck s. r. **Korytowski** s. r.
Bienerth s. r. **Auersperg** s. r.
Fořt s. r.

158.

Izjava z dne 28. junija 1906. l. med Avstrijsko-Ogrskim in med švicarsko državno zvezo

o izpremembi člena 16 dne 9. marca 1906. l. podpisane trgovinske pogodbe.

(Sklenjena na Dunaju 28. dne junija 1906. l., po Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu pritrjena v Išlu 25. dne julija 1906. l., obojestranski pritrdili pa sta se izmenjali 30. dne julija 1906. l. na Dunaju.)

Nos Franciscus Josephus Primus,

divina favente clementia Austriae Imperator;

Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro atque Plenipotentiario Helvetiae foederatae de prolatando die, mensis julii anni currentis scilicet primo, quo commercii tractatus cum Helvetia foederata nunc fata die nono mensis martii labentis anni initus valere incepisset, in diem primum mensis augusti anni ejusdem, declaratio inita et signata fuit tenoris sequentis:

Izpreminjujé določilo v prvem odstavku člena 16 dne 9. marca 1906. l. na Dunaju podpisane trgovinske pogodbe med Avstrijsko-Ogrskim in med švicarsko državno zvezo sta podpisanca v imenu strank pogodnic dogovorila naslednje:

Za čas, v katerem dobi moč imenovana pogodba, se ustanavlja na mesto 1. dne julija 1906. l. 1. dan avgusta 1906. l.

Ta izjava naj se pritrdi in pritrdili naj se izmenjata hkratu s pritrdili imenovane trgovinske pogodbe.

Tako narejeno v dvojnem izdatku na Dunaju 28. dne junija 1906. l.

Gołuchowski s. r. **Salis** s. r.

Nos visis et perpensis omnibus et singulis, quae in hac declaratione continentur, ea rata grataque habere profitemur, Verbo Nostro spondentes, Nos illa omnia fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes

ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus. Dabantur Ischl die vigesimo quinto mensis julii anno millesimo nongentesimo sexto, Regnorum Nostrorum quinquagesimo octavo.

Franciscus Josephus m. p.

Agenor Comes **Gołuchowski** m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium

Joannes a **Mihálovich** m. p.

Caput sectionis.

Spredaj stoječa izjava se s tem razglaša, ko sta ji pritrdili obe zbornici državnega zbora.

Na Dunaju, 31. dne julija 1906.

Beck s. r. **Korytowski** s. r.

Auersperg s. r. **Fořt** s. r.